

第 47 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年十一月二十二日，星期三



Número 47

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Novembro de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第402/2017號行政長官批示，委任多名經濟發展  
委員會成員。..... 19882
- 第403/2017號行政長官批示，委任多名經濟發展  
委員會顧問。..... 19882

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2017, que  
nomeia os membros do Conselho para o Desenvolvi-  
mento Económico. .... 19882
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 403/2017, que  
nomeia os consultores do Conselho para o Desenvolvi-  
mento Económico. .... 19882

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第61/2017號行政長官公告，命令公佈《關於從國外調取民事或商事證據的公約》在中華人民共和國（包括澳門特別行政區）和哈薩克斯坦共和國之間生效。.....	19882	Aviso do Chefe do Executivo n.º 61/2017, que torna público que a Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e a República do Cazaquistão. ....	19882
第62/2017號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年六月十二日通過的關於利比亞局勢的第2357（2017）號決議。.....	19883	Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2017, que manda publicar a Resolução n.º 2357 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 12 de Junho de 2017, relativa à situação na Líbia. ....	19883
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	19884	Extractos de despachos. ....	19884
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	19885	Extracto de despacho. ....	19885
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第113/2017號社會文化司司長批示，聲明五星級酒店「百老匯酒店」維持被確定列為具旅遊用途。.....	19886	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2017, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Hotel Broadway», classificado de cinco estrelas. ....	19886
第115/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——戶外玻璃門修繕工程合同的簽署人。.....	19886	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada de obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau. ....	19886
第116/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——車道出入口及戶外公共區域路面工程合同的簽署人。.....	19887	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de pavimentação dos acessos para veículos e das zonas públicas exteriores da Universidade de Macau. ....	19887
批示摘錄一份。.....	19887	Extracto de despacho. ....	19887
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
批示摘錄數份。.....	19888	Extractos de despachos. ....	19888
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	19888	Extracto de despacho. ....	19888
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	19888	Extracto de despacho. ....	19888
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份。.....	19889	Extracto de despacho. ....	19889
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	19889	Extractos de despachos. ....	19889
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄一份。.....	19890	Extracto de despacho. ....	19890
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	19890	Extractos de despachos. ....	19890
聲明書一份。.....	19892	Declaração. ....	19892
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	19892	Extractos de despachos. ....	19892

<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	19893	Extractos de despachos. ....	19893
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	19894	Extractos de despachos. ....	19894
更正公證署公告一份。.....	19895	Rectificação de um anúncio notarial. ....	19895
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	19895	Extractos de despachos. ....	19895
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	19899	Extractos de despachos. ....	19899
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	19900	Extractos de despachos. ....	19900
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	19900	Extractos de despachos. ....	19900
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	19901	Extractos de despachos. ....	19901
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	19902	Extracto de despacho. ....	19902
<b>澳門貿易投資促進局：</b>		<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	19903	Extracto de despacho. ....	19903
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	19904	Extractos de despachos. ....	19904
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	19905	Extractos de despachos. ....	19905
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	19910	Extractos de despachos. ....	19910
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	19911	Extractos de despachos. ....	19911
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	19914	Extractos de despachos. ....	19914
聲明書數份。.....	19915	Declarações. ....	19915
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	19916	Extractos de despachos. ....	19916
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	19917	Extractos de despachos. ....	19917
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	19917	Extractos de despachos. ....	19917

<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	19918	Extractos de despachos. ....	19918
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	19919	Extractos de despachos. ....	19919
<b>澳門大學：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	19919	Extracto de despacho. ....	19919
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	19922	Extractos de despachos. ....	19922
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	19924	Extractos de despachos. ....	19924
<b>體育基金：</b>		<b>Fundo do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	19924	Extracto de despacho. ....	19924
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	19925	Extractos de despachos. ....	19925
<b>郵電局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
批示摘錄數份。.....	19927	Extractos de despachos. ....	19927
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份。.....	19929	Extractos de despachos. ....	19929
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	19930	Extracto de despacho. ....	19930
<b>民航局：</b>		<b>Autoridade de Aviação Civil:</b>	
批示摘錄一份。.....	19931	Extracto de despacho. ....	19931
<b>能源業發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
批示摘錄一份。.....	19931	Extracto de despacho. ....	19931
<b>運輸基建辦公室</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	19932	Extractos de despachos. ....	19932

### 政府機關通告及公告

<b>印務局佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	19934
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。.....	19934
<b>民政總署佈告：</b>	
公告一則，關於承包“離島郊遊徑維護保養”及“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”的公開招標。.....	19935

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Imprensa Oficial:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	19934
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de informática. ....	19934
<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
Anúncio referente aos concursos públicos para a prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas» e para a «Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau». ....	19935

**財政局佈告：**

公告一則，關於為治安警察局總部大樓提供樓宇管理服務的公開招標。..... 19936

**衛生局佈告：**

為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 19938

為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺對外開考的投考人最後成績名單。..... 19938

二零一七年第三季度的資助名單。..... 19939

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19944

公告一則，關於為取得“向衛生局手術室供應醫療消耗品”及“向衛生局供應醫療消耗品”進行公開招標。..... 19945

公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員四缺及公共行政管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19946

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19947

公告一則，關於張貼為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）的實習，以便填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺對外開考的准考人臨時名單。..... 19947

**教育暨青年局佈告：**

通告一則，關於為填補不同學科領域中學教育一級教師職程多缺及不同範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程多缺的考核方式開考。..... 19948

通告一則，關於為填補教學助理員（輔助教學工作）三缺的考核方式開考。..... 19983

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（視覺藝術策劃範疇）一缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。..... 19988

通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程三缺（學科領域：戲劇）、中學教育一級教師職程一缺（鋼琴學科）及中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂）的對外開考。..... 19988

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração do Edifício Comforges. .... 19936

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação – terapia da fala. .... 19938

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia – audiometria. .... 19938

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2017. .... 19939

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional laboratorial. .... 19944

Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento de material de consumo clínico para o bloco operativo dos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde». .... 19945

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública e quatro de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. .... 19946

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional radiológica. .... 19947

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. .... 19947

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Aviso sobre os concursos de prestação de provas, para o preenchimento de vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, e da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de diversas áreas. ... 19948

Aviso do concurso de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de auxiliar de ensino (apoio ao trabalho pedagógico). .... 19983

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de artes visuais. .... 19988

Avisos sobre os concursos externos para o preenchimento de três vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: teatro), uma da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (disciplina de piano), e uma da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: música). .... 19988

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補建築範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。..... 20004

**高等教育輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺及資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。..... 20005

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於“澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程”的公開招標。..... 20006

**房屋局佈告：**

公告一則，關於“為氹仔經屋——湖畔大廈裙樓（子部分B）提供管理服務”公開招標的解答。..... 20008

**公證署公告及其他公告**

澳門閩西青年協會——章程。..... 20009

澳門奢侈品皮具鑑定商會——章程。..... 20009

澳門啤酒文化促進會——章程。..... 20010

澳門社會企業研究及推廣協會——章程。..... 20011

中華台北文化協會（澳門）——章程。..... 20013

澳門跨境環保關注協會——章程。..... 20013

跨域法政研究會——章程。..... 20015

澳門文武曲藝苑——章程。..... 20015

中國非物質文化遺產「泥人張」彩塑研究學會——章程。..... 20016

澳門海燕健康舞蹈協會——章程。..... 20017

澳門蟲害控制從業員協會——章程。..... 20018

澳門有害生物防制協會——章程。..... 20019

婦聯托兒所家長會——修改章程。..... 20020

鮑思高青年服務網絡——修改章程。..... 20020

中天文娛體育會——修改章程。..... 20020

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de arquitectura. .... 20004

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Anúncio sobre a afixação das listas definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 20005

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau». .... 20006

**Instituto de Habitação:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a prestação de serviços de administração para a Habitação Económica da Taipa — Pódio do Edifício do Lago (Subcondomínio B). .... 20008

**Anúncios notariais e outros**

Macao Youth Min Xi Association. — Estatutos. .... 20009

Avaliação de bens de couro de luxo em Macau Câmara de Comércio. — Estatutos. .... 20009

Associação de Promoção de Cultura de Cerveja de Macau. — Estatutos. .... 20010

Associação de Pesquisa e Promoção de Empresas Sociais de Macau. — Estatutos. .... 20011

Chinese Taipei Cultural Association (Macao). — Estatutos. .... 20013

Macao Crossborder Environment Concern Association. — Estatutos. .... 20013

Sociedade de Pesquisa Cross-Domain Direito e Política. — Estatutos. .... 20015

澳門文武曲藝苑. — Estatutos. .... 20015

Associação de Estudos do Património Cultural Intangível da China Escultura Pintada de Niren Zhang. — Estatutos. .... 20016

澳門海燕健康舞蹈協會. — Estatutos. .... 20017

Associação dos Trabalhadores de Controlo de Pragas de Macau. — Estatutos. .... 20018

Associação do Controlo de Pragas de Macau. — Estatutos. .... 20019

Associação de Pais das Creches Fu Lun. — Alteração dos estatutos. .... 20020

Rede de Serviços Juvenis Bosco. — Alteração dos estatutos. .... 20020

Associação Desportiva, Recreativa e Cultural Chong Tin. — Alteração dos estatutos. .... 20020

澳門中醫藥產業會議展覽協會——修改章程。 ....	20021	Macau Convention and Exhibition Association for Chinese Medicine Industry. — Alteração dos estatutos. ....	20021
澳門中華旅遊、文化產業交流協會——修改章程。 .....	20022	Associação Internacional das Indústrias Culturais e Turísticas Zhong Hua de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	20022
澳門中天藝苑曲藝會——修改章程。 .....	20022	Associação de Ópera Chinesa Chong Tin Ngai Un de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	20022
澳門杜賢芳永善堂——修改章程。 .....	20022	Associação de Macau Tou In Fong Weng Sin Tong. — Alteração dos estatutos. ....	20022
澳門土生葡人之家體育會——修改章程。 .....	20022	Clube Desportivo «Casa Macaense» de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	20022
澳門土木工程實驗室——召集書。 .....	20023	Laboratório de Engenharia Civil de Macau. — Convocatória. ....	20023

附註：印發二零一七年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 46/2017, II Série, de 15 de Novembro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 經濟局佈告：

商標的保護。 .....	19640
營業場所名稱及標誌之保護。 .....	19839
設計及新型的保護。 .....	19840
發明專利延伸的保護。 .....	19852
授權的發明專利的延伸。 .....	19853
發明專利的保護。 .....	19868
實用專利的保護。 .....	19872
藥品及植物藥劑產品保護補充證明書的保護。 ...	19873

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	19640
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	19839
Protecção de desenho e modelo. ....	19840
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	19852
Extensão de patente de invenção concedida. ....	19853
Protecção de patente de invenção. ....	19868
Protecção de patente de utilidade. ....	19872
Protecção de certificado complementar de protecção para medicamentos e produtos fito-farmacêuticos. ...	19873

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 402/2017 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第一款（四）項及第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為經濟發展委員會成員：

1. São nomeados membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

崔世平、林中賢、吳文慧、蕭志偉、馮信堅、曾志龍、王彬成、王一濤、葉兆佳、姜宜道、蕭東文、鄭志強、李光、容永恩、李國輝、馮學能、胡景光、何敬麟、何佩芬、蕭婉儀、魏丹、曾忠祿、陳捷、何凱玲。

Chui Sai Peng Jose; Lam Chong In; Ng Man Wai; Sio Chi Wai; Fong Son Kin; Kyan Su Lone; Wong Pan Seng; Wang Yitao; Ip Sio Kai; Jiang Yidao; Xiao Dongwen; Cheang Chi Keong; Li Guang; Iong Weng Ian; Lei Kuok Fai; Fong Hoc Nang; Wu Keng Kuong; Ho Kevin King Lun; Ho Pui Fan; Sio Un I; Wei Dan; Zeng Zhonglu; Chun Jay; Ho Hoi Leng Cristina.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年十一月十日

10 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 403/2017 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 403/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為經濟發展委員會顧問：

1. São nomeados consultores do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

Filipe Santos、王孝仁、江銳輝、何海明、余榮讓、高開賢、徐偉坤、陳志杰、崔煜林、梁金泉、許文帛、馮家超、黃志成、楊道匡、劉雅煌、劉藝良、關鋒。

Filipe Santos; Wong Hau Yan; Kong Ioi Fai; He Haiming; Iu Veng Ion; Kou Hoi In; Tsui Wai Kwan; Chan Chi Kit; António Chui Yuk Lum; Leong Kam Chun; Hoi Man Pak; Fong Ka Chio; Wong Chi Seng; Ieong Tou Hong; Lao Nga Wong; Lao Ngai Leong; Kwan Fung.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年十一月十日

10 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 61/2017 號行政長官公告

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 61/2017

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈根據

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a



一九七零年三月十八日訂於海牙的《關於從國外調取民事或商事證據的公約》（“公約”）第三十九條的規定，公約於二零一七年十一月十七日起在中華人民共和國（包括澳門特別行政區）和哈薩克斯坦共和國之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組。公約的中文譯本公佈於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一七年十一月十三日發佈。

行政長官 崔世安

### 第 62/2017 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年六月十二日通過的關於利比亞局勢的第2357 (2017) 號決議的中、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一七年十一月十三日發佈。

行政長官 崔世安

Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial, e doravante designada por Convenção, feita na Haia, em 18 de Março de 1970, em conformidade com o seu artigo 39.º, entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e a República do Cazaquistão, em 17 de Novembro de 2017.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 50, I Série, de 13 de Dezembro de 1999. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002.

Promulgado em 13 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2357 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 12 de Junho de 2017, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 13 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 2357 (2017) 號決議

#### 安全理事會 2017 年 6 月 12 日第 7964 次會議通過

安全理事會，

回顧其規定對利比亞實施武器禁運的第1970 (2011) 號決議及其後所有相關決議，

回顧其關於在利比亞沿岸公海嚴格執行武器禁運的第2292 (2016) 號決議，

銘記《聯合國憲章》規定安理會負有維護國際和平與安全的首要責任，

重申安理會認定一切形式和表現的恐怖主義是對和平與安全的最嚴重威脅之一，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第2292 (2016) 號決議規定的各項授權從本決議通過之日起再延長12個月；
2. 請秘書長在本決議通過後11個月內向安全理事會報告執行情況；
3. 決定繼續積極處理此案。

**Resolution 2357 (2017)****Adopted by the Security Council at its 7964th meeting, on 12 June 2017**

*The Security Council,*

*Recalling* its resolution 1970 (2011) imposing the arms embargo on Libya and all its subsequent relevant resolutions,

*Recalling* its resolution 2292 (2016) concerning the strict implementation of the arms embargo on the high seas off the coast of Libya,

*Mindful* of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

*Reaffirming* its determination that terrorism, in all forms and manifestations, constitutes one of the most serious threats to peace and security,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to extend the authorizations as set out in resolution 2292 for a further 12 months from the date of this resolution;
2. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council within eleven months of the adoption of this resolution on its implementation;
3. *Decides* to remain actively seized of the matter.

**Resolução n.º 2357 (2017)****Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7964.ª sessão, em 12 de Junho 2017**

*O Conselho de Segurança,*

*Recordando* a sua Resolução n.º 1970 (2011) que impõe o embargo de armas à Líbia e todas as suas resoluções posteriores pertinentes,

*Recordando* a sua Resolução n.º 2292 (2016) relativa à aplicação rigorosa do embargo de armas no alto mar ao largo da costa da Líbia,

*Consciente* da sua responsabilidade primordial na manutenção da paz e segurança internacionais que lhe é conferida pela Carta das Nações Unidas,

*Reafirmando* a sua determinação de que o terrorismo, em todas as formas e manifestações, constitui uma das mais graves ameaças à paz e à segurança,

*Agindo* ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* prorrogar as autorizações previstas na Resolução n.º 2292 por um período adicional de 12 meses a contar da data da presente Resolução;
2. *Solicita* ao Secretário-Geral que o informe sobre a aplicação da presente Resolução no prazo de onze meses a partir da sua adopção;
3. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

二零一七年十一月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**政府總部輔助部門****批示摘錄**

透過簽署人二零一七年十月二十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(二)及(四)項

**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 24 de Outubro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, con-

的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同第三條款，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同

沈志遠，自二零一七年十一月二十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

謝志強，自二零一七年十一月七日晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

黃少球，自二零一七年十一月十六日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

廖炳楠，自二零一七年十一月一日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

陳靜儀、陳超英及鄧轉娣，自二零一七年十一月二十三日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

長期行政任用合同

連少慧，自二零一七年十一月二十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

李翠玲，自二零一七年十一月二十三日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過簽署人二零一七年十月二十五日批示：

Adriano de Jesus Gomes da Silva——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一八年一月一日續期至六月三十日。

二零一七年十一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

jugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2), e 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Sam Chi Un, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Che Chi Keong, progride para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Novembro de 2017;

Wong Sio Kao, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Novembro de 2017;

Lio Peng Nam, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Novembro de 2017;

Chan Cheng I, Chan Chio Ieng e Tang Chun Tai, progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lin Sio Wai, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Lei Choi Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2017:

Adriano de Jesus Gomes da Silva — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零一七年九月十四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2017:

Wong Wai Wai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6),

同制度》第四條第一款及第五條第一款的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用黃威威擔任第一職階首席高級技術員，試用期六個月，自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## 社會文化司司長辦公室

### 第 113/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二十三條的規定，作出本批示。

一、聲明位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地的五星級酒店「百老匯酒店」維持被確定列為具旅遊用途，受益人為「西堤置業有限公司」。

二、旅遊用途的維持，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「西堤置業有限公司」或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的正式語文及英語的人員。

二零一七年十一月十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 115/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

18.º, n.ºs 1, 2, e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigentes, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarada a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel «Hotel Broadway», classificado de cinco estrelas, localizado no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, Taipa, em benefício da «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada».

2. Seja subordinada a presente manutenção de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deva o hotel ser gerido pela sociedade «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

10 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳家強建築商”簽訂澳門大學——戶外玻璃門修繕工程的合同。

二零一七年十一月十三日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 116/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博亞工程有限公司”簽訂澳門大學——車道出入口及戶外公共區域路面工程的合同。

二零一七年十一月十三日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十一月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，容光耀擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期兩年。

二零一七年十一月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Construtor Civil Chan Ka Keong», relativo à empreitada de obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau.

13 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Poker Lda.», relativo à empreitada das obras de pavimentação dos acessos para veículos e das zonas públicas exteriores da Universidade de Macau.

13 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2017:

Iong Kong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Novembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年十一月八日作出的批示：

山禮度——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任房屋局局長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

許志樑——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任能源發展辦公室主任的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

二零一七年十一月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一七年十一月六日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階一等技術輔導員梁鳳姬的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十五日起生效。

二零一七年十一月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**海關****批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一七年十月十八日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階首席顧問高級技術員鄧天慧，編號

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2017:

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Novembro de 2017:

Leong Fong Kei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho do subdirector-geral, de 18 de Outubro de 2017:

Tang Tin Vai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, n.º 160 130, 1.º escalão, índice 660, nestes

為160130，薪俸為現行薪俸表之660點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十一月十六日起生效。

二零一七年十一月十四日於海關

副關長 吳國慶

Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Novembro de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁俊峰擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年十一月二十七日起生效。

二零一七年十一月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Setembro de 2017:

Leong Chon Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年九月二十六日及十一月七日作出的批示：

戴杰成——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月試用期，自二零一七年十一月十三日起生效。

摘錄自檢察長於二零一七年十一月七日作出的批示：

李志英——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條、第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以及經第23/2017號行政法規修改

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Setembro e 7 de Novembro de 2017:

Tai Kit Seng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiro, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 7 de Novembro de 2017:

Lei Chi Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regu-

的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，為期六個月試用期，自二零一七年十一月十五日起生效。

二零一七年十一月十五日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

lamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十七日作出的批示：

應梁俊峰的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一七年十一月二十七日起予以解除。

二零一七年十一月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2017:

Leong Chon Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Novembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui.*

## 行政公職局

### 批示摘錄

按副局長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改葉昊恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點320點，自二零一七年十月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區潔嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一七年十月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改高志超在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 28 de Setembro de 2017:

Ip Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Ao Kit Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Kou Chi Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea



職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按局長於二零一七年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第三職階特級行政技術助理員Alcinda Cheong Pérola回任本局人員編制，自二零一七年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款、第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員（中葡文），薪俸點440點，張妙琼，自二零一七年十一月九日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，馮嘉寶在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月十一日起續期兩年，薪俸點230點。

按局長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點350點，羅穎琴、洪綺敏及馮世傑，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點350點，李立全及吳佩詩，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術員（人力資源管理範疇）李立全和葉浩昇，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年十一月三日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門絲路文化保護基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 9 de Outubro de 2017:

Alcinda Cheong Pérola, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Cheong Mio Keng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 440, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3, 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, de 13 de Outubro de 2017:

Fong Ka Pou — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, de 18 de Outubro de 2017:

Lo Weng Kam, Hong I Man e Fong Sai Kit, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de recursos humanos, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 19 de Outubro de 2017:

Lei Lap Chun e Ung Pui Si, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de recursos humanos, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 1 de Novembro de 2017:

Lei Lap Chun e Ip Hou Seng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão de recursos humanos — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de gestão de recursos humanos, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2017:

Concedido o reconhecimento à Fundação Macau Silk Road Culture Protection Foundation, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

**聲 明**

為有關效力，茲聲明，本局第三職階顧問高級技術員 Maria Filipa Fernandes Martins，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項規定，自二零一七年十一月五日起因達年齡上限，強制退休。

二零一七年十一月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

**法 務 局****批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，吳燕翔在本局擔任國際及區際關係事務處處長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員楊敏、李靖君及郭智康的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，首二位自二零一七年十月十九日及最後一位自十月二十日起生效。

按簽署人於二零一七年十月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席高級技術員梁曉玲及湯卓助的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一七年十月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席技術員洪淑玲及梁碧琪的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一七年十月七日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2017:

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2017:

Ieong Man, Lei Cheng Kuan e Kuok Chi Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2017 para as primeiras duas e 20 de Outubro de 2017 para o último.

Por despachos do signatário, de 20 de Outubro de 2017:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017.

Hong Sok Leng e Leong Pek Kei Bela, técnicas principais, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017.

按簽署人於二零一七年十月二十四日作出之批示：

應郭智康之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年十一月三日起予以解除。

按簽署人於二零一七年十一月八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席高級技術員梁曉玲及湯卓勛的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席技術員洪淑玲及梁碧琪的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄公佈日起生效。

按簽署人於二零一七年十一月九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局心理範疇第二職階二等高級技術員麥倩琦，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別心理範疇第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十一月十三日於法務局

局長 劉德學

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張志芳及容敏玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年十月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局居民身份資料廳廳長黃寶瑩因具備合適的管理

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Kuok Chi Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho.

Hong Sok Leng e Leong Pek Kei Bela, técnicas principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Mak Sin Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de psicologia — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2017:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2017:

Wong Pou Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos

能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年一月九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一七年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳愷欣、梁珮雯及黃子麟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一七年十月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改周敏、周少芳及何志傑在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按本局局長於二零一七年十一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃智偉在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，變更為第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），自公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2017:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Chao Man, Chao Sio Fong e Ho Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Novembro de 2017:

Wong Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, e conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零一七年十一月十四日的批示：

本局第一職階特級技術輔導員陳美怡，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年十二月十六日起生效。

按照本人於二零一七年十一月十五日的批示：

本局第一職階輕型車輛司機林青山，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2017:

Chan Mei I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Lin Qing Shan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一七年十一月二十五日起生效。

### 更正

因刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第19015頁之“國際禪藝文化慈善協會”的中文名稱有不正確之處，現更正如下：

原文為：“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”

應改為：“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”。

二零一七年十一月十六日於印務局

局長 杜志文

com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Novembro de 2017.

### Rectificação

Por ter saído inexacto o nome chinês dos estatutos da «Associação Internacional de Arte de Zen, Cultural e Caridades», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2015, II Série, de 9 de Setembro, a páginas 19015, se rectifica:

Onde se lê: «“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”》

deve ler-se: «“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”》.

Imprensa Oficial, aos 16 de Novembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

### 退休基金會

#### 批示摘錄

##### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十一月九日作出的批示：

(一) 終審法院院長辦公室第三職階法院特級書記員施利華，退休及撫卹制度會員編號9881，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長蘇景強，退休及撫卹制度會員編號88064，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

##### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2017:

1. Mario Maria de Castro Ribas da Silva, escrivão judicial especialista, 3.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 9881 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Sou Keng Keong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88064 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por re-

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政長官於二零一七年十一月十日作出的批示：

(一)第一審法院合議庭主席高麗斯，退休及撫卹制度會員編號97667，因符合《法官通則》第五十八條及《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金金額是根據《公務人員公積金制度》第三十八條第一款三)項及上述《通則》第二百六十四條第一款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一七年九月二十五日開始，訂定為澳門幣111,106.60，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月十三日作出的批示：

(一)行政公職局第三職階顧問高級技術員Maria Filipa Fernandes Martins，退休及撫卹制度會員編號149187，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一七年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十一月七日作出的批示：

廉政公署勤雜人員劉彩玉，供款人編號6008451，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十

月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2017:

1. Alice Leonor das Neves Costa, Juíz Presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância, com o número de subscritor 97667 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 58.º do Estatuto dos Magistrados e artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM — fixada, nos termos dos artigos 38.º, n.º 1, alínea 3), do Regime de Previdência, e 264.º, n.º 1, conjugados com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, com início em 25 de Setembro de 2017, um valor da pensão mensal \$111 106,60, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da ETAPM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2017:

1. Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 149187 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2017:

Lao Choi Iok, auxiliar do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6008451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2017, nos

月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

教育暨青年局勤雜人員林燕韶，供款人編號6011720，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局行政技術助理員洪麗詩，供款人編號6232777，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十六日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月九日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員梁玉蘭，供款人編號6019593，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局勤雜人員樂達義，供款人編號6035785，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化產業基金勤雜人員李少薇，供款人編號6119962，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

之百分之八十二，及百分之八十二，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam In Sio, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011720, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Hong Lai Si, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6232777, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2017:

Leung Iok Lan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019593, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Tat I, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6035785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sio Mei, auxiliar do Fundo das Indústrias Culturais, com o número de contribuinte 6119962, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das

之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

法律及司法培訓中心實習司法官蔡泳泰，供款人編號 6140830，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

海關技術員余浩洋，供款人編號 6221490，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月十三日作出的批示：

體育局勤雜人員劉國濠，供款人編號 6023167，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員梁坤燦，供款人編號 6023221，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員張俊杰，供款人編號 6227625，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Weng Tai, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6140830, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Luís Miguel dos Santos, técnico dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6221490, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2017:

Lao Kuok Hou, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023167, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Kuan Chan, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023221, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Chon Kit, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6227625, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員梅偉源，供款人編號6227951，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政管理委員會主席於二零一七年十一月七日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，何潤華在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年一月十三日起續期一年。

二零一七年十一月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Mui Wai Un, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6227951, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 7 de Novembro de 2017:

Ho Ion Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Fundo de Pensões, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照副局長於二零一七年十月十一日之批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第四條，並聯同現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月六日起生效：

周栩嘉及張曉平，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

陳達新，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改許小龍、嚴飛、黎莉娜、李彩君、莫金欣及黃海欣在本局擔任的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點為370，自公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於經濟局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

O pessoal contratado abaixo mencionado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2017:

Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng, progredindo a técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650;

Chan Tat San, progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2017:

Hoi Sio Long, Im Fei, Lai Lei No, Lee Choi Kuan, Mok Kam Ian e Wong Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem prazo para inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年十月十六日之批示：

陳玫瑰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月二十三日起生效。

按本簽署人於二零一七年十一月十三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改毛凱琳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

二零一七年十一月十五日於財政局

局長 容光亮

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月二十六日作出的批示：

譚國勝，本局第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，為期一年，自二零一七年十一月十四日至二零一八年十一月十三日。

摘錄自本人於二零一七年十一月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等普查暨調查員黃善鈴，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2017:

Chan Mui Kuai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Novembro de 2017:

Mou Hoi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2017:

Tam Kuok Seng, adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração de um ano, no período de 14 de Novembro de 2017 a 13 de Novembro de 2018, nos termos dos artigos 136.<sup>o</sup>, alínea a), e 137.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, e conjugados com o artigo 139.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Wong Sin Leng, agente de censos e inquéritos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — nomeada, definitivamente, agente de censos e inquéritos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017 e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改老如意及賈進樂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改洪惠玲、洪曉虹、陳嘉茵、葛天富及馬奇士在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長梁文潤碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月七日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局互相博彩監察廳廳長王定國碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月一日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改李慧文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改譚家慧在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一七年十一月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Lou Iu I e Junero Alfredo da Costa Garcia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA.

Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova e Luis Dias Marques — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2017:

Mestre Leong Man Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Félix Wong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Lei Vai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Tam Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Novembro de 2017. — O Director, Paulo Martins Chan.

## 消費者委員會

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年十一月八日批示核准之消費者委員會二零一七年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro do mesmo ano:

## 消費者委員會第二次本身預算修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>							
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		100,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	250,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	300,000.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório		100,000.00
					總額 Total	650,000.00	650,000.00

二零一七年十一月六日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：何佩芬——委員：謝家銘、李惠萍、石崇榮、區天興、關勳杰、譚凱琪、鄭子豐

Conselho de Consumidores, aos 6 de Novembro de 2017. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, Ho Pui Fan. — Os Vogais, Tse Ka Ming — Lei Wai Peng — Paulo do Lago Comandante — Au Thien Yn — Kuan Fan Kit — Tam Hoi Kei — Kuong Chi Fong.

### 澳門貿易投資促進局

#### 批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年十月二十五日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一七財政年度第四次本身預算修改：

### INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

#### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro do mesmo ano:

#### 二零一七年度澳門貿易投資促進局本身預算之第四次修改 4.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	02			社團及組織 Associações e organizações
					總額 Total	120,000.00	120,000.00

二零一七年十一月十三日於澳門貿易投資促進局——執行委員會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華、吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 13 de Novembro de 2017. — A Comissão Executiva. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — As Vogais Executivas, *Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第七職階勤雜人員楊榮耀因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年十一月十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起與區妙雲之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階一等文案之職務，薪俸點為430點。

摘錄自本局代局長於二零一七年十一月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起與戴偉明之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170點。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任飛加路及鍾盈心擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Agosto de 2017:

Ieong Weng Io, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caduca o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 10 de Novembro de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2017:

Ao Mio Wan, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 430 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 7 de Novembro de 2017:

Tai Wai Meng, motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Ferreira Carlos Alberto Esteves e Chung Ying Sum — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任湯永德擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與呂嘉雯簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳詠琪、黎慧婷、陳裔苗、陳韻詩、蔡麗文、張欣妮及邱菁菁簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與利月珊、趙慧雯及吳金玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陳穎詩，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一七年十一月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月二十四日所作之第34/CSP/2017P號批示：

下列所指之一百五十五名治安警察局警員，於二零一七年十月二十六日完結為期兩年之臨時委任服務；

Tong Weng Tak — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Loi Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Weng Kei, Lai Wai Teng, Chan Ioi Mio, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Cheong Ian Nei e Iao Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Ut San, Chio Wai Man e Ng Kam Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2017:

Cecília Cristina da Costa, assistente técnica administrativa especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2017, II Série, de 11 de Outubro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 34/CPSP/2017P, de 24 de Outubro de 2017:

Os 155 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram, em 26 de Outubro de 2017, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

鑑於該等警員具備《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一七年十月二十七日起，批准下列警員，在其擔任之職位上，從臨時委任轉為確定委任：

序號	職級	編號	姓名
1	警員	100151	蕭錦豪
2	警員	101150	譚蕙珊
3	警員	102151	何建裕
4	警員	103151	黎梓豪
5	警員	104150	甄春梅
6	警員	105150	何凱琳
7	警員	106151	謝宏開
8	警員	107151	甘可嘉
9	警員	108150	歐靖雯
10	警員	109151	蘇日章
11	警員	110151	謝嘉俊
12	警員	111151	詹柏謙
13	警員	112151	何志豪
14	警員	113151	呂騰龍
15	警員	114150	王彩雲
16	警員	115151	陳榮康
17	警員	116151	鄭勇
18	警員	117151	李永康
19	警員	118151	梁雄波
20	警員	119150	麥麗碧
21	警員	120150	蔡雅絲
22	警員	121151	何子豪
23	警員	122151	洪長達
24	警員	123151	蕭俊輝
25	警員	124151	楊少鋒
26	警員	125151	李振鵬
27	警員	126151	梁錦宇
28	警員	127150	顏潔明
29	警員	128151	王冰河
30	警員	129151	鄧子昭
31	警員	130150	曾紫盈
32	警員	131151	梁啓榮
33	警員	132151	曾帆風
34	警員	133151	庄振杰
35	警員	134151	郭耿斌
36	警員	135150	李淑儀
37	警員	136151	楊嘉裕

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 27 de Outubro de 2017:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	100 151	Siu Kam Ho
2	Guarda	101 150	Tam Wai San
3	Guarda	102 151	Ho Kin U
4	Guarda	103 151	Lai Chi Hou
5	Guarda	104 150	Ian Chon Mui
6	Guarda	105 150	Da Rosa Ho Hoi Lam
7	Guarda	106 151	Che Wang Hoi
8	Guarda	107 151	Kam Ho Ka
9	Guarda	108 150	Ao Cheng Man
10	Guarda	109 151	Sou Iat Cheong
11	Guarda	110 151	Che Ka Chon
12	Guarda	111 151	Chim Pak Him
13	Guarda	112 151	Ho Chi Hou
14	Guarda	113 151	Loi Tang Long
15	Guarda	114 150	Wong Choi Wan
16	Guarda	115 151	Chan Kai Hong
17	Guarda	116 151	Zheng Yong
18	Guarda	117 151	Lei Weng Hong
19	Guarda	118 151	Leong Hong Po
20	Guarda	119 150	Mak Lai Pek
21	Guarda	120 150	Choi Nga Si
22	Guarda	121 151	Ho Chi Hou
23	Guarda	122 151	Hong Cheong Tat
24	Guarda	123 151	Sio Chon Fai
25	Guarda	124 151	Ieong Sio Fong
26	Guarda	125 151	Lei Chan Pang
27	Guarda	126 151	Leong Kam U
28	Guarda	127 150	Ngan Kit Meng
29	Guarda	128 151	Wang Binghe
30	Guarda	129 151	Tang Chi Chio
31	Guarda	130 150	Chang Chi Ieng
32	Guarda	131 151	Leong Kai Weng
33	Guarda	132 151	Chang Fan Fong
34	Guarda	133 151	Chong Chan Kit
35	Guarda	134 151	Guo Gengbin
36	Guarda	135 150	Lei Sok I
37	Guarda	136 151	Ieong Ka U



序號	職級	編號	姓名
38	警員	137151	黃鎮南
39	警員	138150	趙杏芳
40	警員	139151	陳嘉寶
41	警員	140150	盧峰兒
42	警員	141151	林智雄
43	警員	142151	梁展鵬
44	警員	143151	楊國富
45	警員	144151	朱瀚文
46	警員	145150	馮國花
47	警員	146151	黃偉明
48	警員	147150	吳詠欣
49	警員	148150	吳翠麗
50	警員	149151	黃智杰
51	警員	150151	譚嘉榮
52	警員	151151	成嘉輝
53	警員	152151	禰建成
54	警員	153150	黃少瑩
55	警員	154151	林文富
56	警員	155150	王雅詩
57	警員	156150	鍾玉娟
58	警員	157151	王志奎
59	警員	158151	周展程
60	警員	159151	馬駿騏
61	警員	160151	黎成忠
62	警員	161150	周家華
63	警員	162151	江啓達
64	警員	163150	鄭嘉麗
65	警員	164151	謝鵬輝
66	警員	165151	歐浩焜
67	警員	166151	方堯偉
68	警員	167151	陳燊焱
69	警員	168151	吳恆龍
70	警員	169151	袁錦俊
71	警員	170151	黃安裕
72	警員	171151	蘇文諾
73	警員	172151	吳世豪
74	警員	173151	張明浩
75	警員	174151	禰家耀
76	警員	175151	陳榮森
77	警員	176150	唐思欣
78	警員	177151	陸永華
79	警員	178151	袁德豪
80	警員	179150	吳蔚賢
81	警員	180151	鄭偉杰

Ordem	Posto	Número	Nome
38	Guarda	137 151	Wong Chan Nam
39	Guarda	138 150	Chio Hang Fong
40	Guarda	139 151	Chan Ka Pou
41	Guarda	140 150	Lou Fong I
42	Guarda	141 151	Lam Chi Hong
43	Guarda	142 151	Leong Chin Pang
44	Guarda	143 151	Ieong Kuok Fu
45	Guarda	144 151	Chu Hon Man
46	Guarda	145 150	Fong Kuok Fa
47	Guarda	146 151	Wong Wai Meng
48	Guarda	147 150	Ng Weng Ian
49	Guarda	148 150	Ng Choi Lai
50	Guarda	149 151	Wong Chi Kit
51	Guarda	150 151	Tam Ka Weng
52	Guarda	151 151	Seng Ka Fai
53	Guarda	152 151	Hun Kin Seng
54	Guarda	153 150	Wong Sio Ieng
55	Guarda	154 151	Lam Man Fu
56	Guarda	155 150	Wong Nga Sze
57	Guarda	156 150	Chong Iok Kun
58	Guarda	157 151	Wang Zhikui
59	Guarda	158 151	Zhou Zhancheng
60	Guarda	159 151	Ma Chon Kei
61	Guarda	160 151	Lai Seng Chong
62	Guarda	161 150	Chao Ka Wa
63	Guarda	162 151	Kong Kai Tat
64	Guarda	163 150	Cheang Ka Lai
65	Guarda	164 151	Che Pang Fai
66	Guarda	165 151	Ao Hou Kuan
67	Guarda	166 151	Fong Io Wai
68	Guarda	167 151	Chan San Iek
69	Guarda	168 151	Ng Hang Long
70	Guarda	169 151	Un Kam Chon
71	Guarda	170 151	Wong On Yu
72	Guarda	171 151	De Souza Marcelo Augusto
73	Guarda	172 151	Ng Sai Hou
74	Guarda	173 151	Cheong Meng Hou
75	Guarda	174 151	Hun Ka Io
76	Guarda	175 151	Chan Weng Sam
77	Guarda	176 150	Tong Si Ian
78	Guarda	177 151	Lok Weng Wa
79	Guarda	178 151	Un Tak Hou
80	Guarda	179 150	Ng Wai In
81	Guarda	180 151	Cheang Wai Kit

序號	職級	編號	姓名
82	警員	181151	馮梓烽
83	警員	182151	吳文展
84	警員	183151	古振鴻
85	警員	184151	鍾海彤
86	警員	185151	余康沛
87	警員	186151	方圓
88	警員	187151	鍾子謙
89	警員	188151	柯遠發
90	警員	189151	歐陽華
91	警員	190151	李惠亮
92	警員	191150	梁嘉燁
93	警員	192150	歐玉嬋
94	警員	193151	Alves Adriano José
95	警員	194151	鄭健輝
96	警員	195151	歐玉強
97	警員	196151	區志鵬
98	警員	197151	梁敏偉
99	警員	198150	鮑佩珊
100	警員	199151	何喬藝
101	警員	200150	梁安怡
102	警員	201150	鄧雪芳
103	警員	202151	鄭子能
104	警員	203151	翁特
105	警員	204151	梁偉強
106	警員	205151	陳家俊
107	警員	206151	黃偉亮
108	警員	207151	陸偉堂
109	警員	208157	劉廣鑄
110	警員	209151	黃俊豪
111	警員	210150	侯姿欣
112	警員	211150	歐陽舒茵
113	警員	212150	林詩雅
114	警員	213151	區瑞倫
115	警員	214151	陳正純
116	警員	215151	何伊藝
117	警員	216150	黃瑋雯
118	警員	217151	岑耀佳
119	警員	218151	吳偉斌
120	警員	219151	鄧兆棋
121	警員	220151	顏俊彥
122	警員	221151	陳樹豪
123	警員	222151	賀俊濠
124	警員	223151	林樹榕
125	警員	224151	黃永濠

Ordem	Posto	Número	Nome
82	Guarda	181 151	Fong Chi Fong
83	Guarda	182 151	Ng Man Chin
84	Guarda	183 151	Ku Chan Hong
85	Guarda	184 151	Chong Hoi Tong
86	Guarda	185 151	U Hong Pui
87	Guarda	186 151	Fong Un
88	Guarda	187 151	Chung Chi Him
89	Guarda	188 151	O Un Fat
90	Guarda	189 151	Ao Ieong Wa
91	Guarda	190 151	Lei Wai Leong
92	Guarda	191 150	Leong Ka Ip
93	Guarda	192 150	Ao Iok Sim
94	Guarda	193 151	Alves Adriano José
95	Guarda	194 151	Cheang Kin Fai
96	Guarda	195 151	Ao Iok Keong
97	Guarda	196 151	Ao Chi Pang
98	Guarda	197 151	Leong Man Wai
99	Guarda	198 150	Bou Pui Shan Cherry
100	Guarda	199 151	Ho Kio Ngai
101	Guarda	200 150	Leong On I
102	Guarda	201 150	Tang Sut Fong
103	Guarda	202 151	Cheang Chi Nang
104	Guarda	203 151	Weng Te
105	Guarda	204 151	Leong Wai Keong
106	Guarda	205 151	Chan Ka Chon
107	Guarda	206 151	Wong Wai Leong
108	Guarda	207 151	Lok Wai Tong
109	Guarda	208 157	Lao Kuong Chu
110	Guarda	209 151	Wong Chon Hou
111	Guarda	210 150	Hao Chi Ian
112	Guarda	211 150	Ao Ieong Su Ian
113	Guarda	212 150	Lam Si Nga
114	Guarda	213 151	Ao Soi Lon
115	Guarda	214 151	Chan Cheng Son
116	Guarda	215 151	Ho I Ngai
117	Guarda	216 150	Wong Wai Man
118	Guarda	217 151	Sam Io Kai
119	Guarda	218 151	Ng Wai Pan
120	Guarda	219 151	Tang Sio Kei
121	Guarda	220 151	Ngan Chon In
122	Guarda	221 151	Chan Su Hou
123	Guarda	222 151	Ho Chon Hou
124	Guarda	223 151	Lam Su Iong
125	Guarda	224 151	Wong Weng Hou

序號	職級	編號	姓名
126	警員	225151	葉偉德
127	警員	226151	梁詩俊
128	警員	227151	曾駿邦
129	警員	228151	吳煥濤
130	警員	229150	李翁嫻
131	警員	230153	陳碩銘
132	警員	231151	范杰夫
133	警員	232151	吳俊鴻
134	警員	233151	鄭詠滔
135	警員	234151	吳志文
136	警員	235151	梁健明
137	警員	236151	羅志堅
138	警員	237151	馬健發
139	警員	238151	陳冠文
140	警員	239157	陳偉俊
141	警員	240151	李德衡
142	警員	241151	黃志強
143	警員	242151	藍昌傑
144	警員	243151	陳展鵬
145	警員	244151	何浩賢
146	警員	245151	梁志濤
147	警員	246151	周江海
148	警員	247151	謝達龍
149	警員	248151	柴偉棟
150	警員	249151	麥濠霖
151	警員	250151	梁偉立
152	警員	251151	林潤恒
153	警員	252151	甄文強
154	警員	253151	容國權
155	警員	254151	張俊杰

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十五日作出的第160/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警務總長編號107851歐維士，由二零一七年九月六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十五日作出的第161/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員

Ordem	Posto	Número	Nome
126	Guarda	225 151	Ip Wai Tak
127	Guarda	226 151	Leong Si Chon
128	Guarda	227 151	Chang Chon Pong
129	Guarda	228 151	Ung Wun Tou
130	Guarda	229 150	Lei Iong Sim
131	Guarda	230 153	Chan Seak Meng
132	Guarda	231 151	Fan Kit Fu
133	Guarda	232 151	Ng Chon Hong
134	Guarda	233 151	Cheang Weng Tou
135	Guarda	234 151	Ng Chi Man
136	Guarda	235 151	Leong Kin Meng
137	Guarda	236 151	Tanggap Rosário Joaquim Augusto
138	Guarda	237 151	Ma Kin Fat
139	Guarda	238 151	Chan Kun Man
140	Guarda	239 157	Chan Wai Chon
141	Guarda	240 151	Lei Tak Hang
142	Guarda	241 151	Wong Chi Keong
143	Guarda	242 151	Lam Cheong Kit
144	Guarda	243 151	Chan Chin Pang
145	Guarda	244 151	Ho Hou In
146	Guarda	245 151	Leong Chi Tou
147	Guarda	246 151	Chao Kong Hoi
148	Guarda	247 151	Che Tat Long
149	Guarda	248 151	Chai Wai Tong
150	Guarda	249 151	Mak Hou Lam
151	Guarda	250 151	Leong Wai Lap
152	Guarda	251 151	Lam Yun Hang
153	Guarda	252 151	Ian Man Keong
154	Guarda	253 151	Iong Kuok Kun
155	Guarda	254 151	Cheong Chon Kit

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 160/2017, de 25 de Outubro de 2017:

Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente n.º 107 851, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 161/2017, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Kit Lam, guarda de primeira n.º 151 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Orga-

通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 151961 李傑林，自二零一七年七月二十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年十一月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十三日作出的批示：

馬起峰，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一七年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳健麟在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月二十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（八）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第八條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長甘彼德因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十二月十五日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，韋業在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期至二零一八年八月十四日。

nização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Novembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2017:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Chan Kin Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2017:

Pedro Miguel Campos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Vai Ip — renovado o contrato administrativo de provimento, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 1 de Fevereiro de 2018 a 14 de Agosto de 2018.

摘錄自本人於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李家輝及吳作基簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月二十二日起晉階為第二職階特級技術員，薪俸點為525點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與黃超文及歐陽敏展簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月二十二日起晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

二零一七年十一月十六日於司法警察局

局長 周偉光

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十七日的批示：

李妙甜——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一七年十二月一日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Ka Fai e Ng Chok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Wong Chio Man e Carlos Auyong Gerardo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 16 de Novembro de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2017:

Lei Mio Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2017:

Chau Pak Sam, Wong Cheng I, Wong Wai Man e Wong Nga Meng, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Sé-

以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人鄒柏森、黃靜儀、黃慧敏及黃雅鳴，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第八條第一款二) 項及第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人羅文帥、吳心絃及何嘉英獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師。

按照代副局長於二零一七年十一月十日之批示：

核准向梁志偉先生發給“榮興藥房”准照，編號為第309號以及其營業地點為澳門俾若翰街（筷子基北街）224號宏開第七座地下B座，住址位於澳門白鴿巢前地17-29號麗豪大廈第三座四樓V座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年十一月十日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李光遠第C-0486號中醫師執業牌照之許可，因根據五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定，其准照已於二零一七年八月二十六日失效。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0261號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈9樓B座之原中文名稱為卓滙牙科醫療中心，英文名稱為Excelsior Dental Center更改英文名稱為L&W Dental Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário L&W。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0325號，及營業地點位於澳門賈伯樂提督街（提督街）101-101-C號群威大廈地下B座之原中文名稱為明醫診療中心，葡文名稱為Centro Médico Meng Yi更改中文名稱為華寶醫療中心，葡文名稱為Centro Médico HB，及增加英文名稱為HB Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$372.00)

rie, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos, 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Lo Man Soi, Ung Sam In e Ho Ka Ieng, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, farmacêuticos séniores, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 8.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 10 de Novembro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 309 da Farmácia «Rong Xing», com local de funcionamento na Rua do Comandante João Belo Bairro Fai Chi Kei, n.º 224, Edifício Residencial Wang Hoi, Bloco VII, r/c, «B», Macau, a Leong, Chi Wai, com residência na Praça de Luís de Camões, n.ºs 17-29, Edifício Lai Hou, Bloco 3, 4.º andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Novembro de 2017:

Lei Kuong Un — cancelada, por caducidade da sua licença no dia 26 de Agosto de 2017, conforme o disposto no artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre em medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0486.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0261 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 卓滙牙科醫療中心 e Excelsior Dental Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 9.º andar B, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para L&W Dental Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário L&W.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0325 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 明醫診療中心 e Centro Médico Meng Yi, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 101-101-C, Kuan Wai, r/c-B, Macau, designação seja alterada respectivamente para 華寶醫療中心 e Centro Médico HB, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de HB Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

許可准照第AL-0347號，及營業地點位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）1樓G座之永信醫療中心，英文名稱為Winson Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Winson。

（是項刊登費用為 \$353.00）

善施醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Sin Si，英文名稱為Sincere Medical Center——獲准許營業，准照編號：AL-0401，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下DK座，持牌人為施萍莉，法人住所位於澳門勞動節街352號寰宇天下第四座43樓E座。

（是項刊登費用為 \$392.00）

林德勇醫療中心（II）——獲准許營業，准照編號：AL-0402，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12樓E座，持牌人為林德勇，住所位於澳門林茂海邊大馬路信愉花園17樓C座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

沈氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0403，其營業地點位於澳門賈伯樂提督街（提督街）38-A號利時大廈地下A座，持牌人為沈慧珊，住所位於澳門大三巴街33號榮豐大廈3樓A座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

凱揚綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0404，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下AV座，持牌人為昌新有限公司，法人住所位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園第六座地下AV座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

天源中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0405，其營業地點位於澳門和樂大馬路109-N-109-O號宏建第六座地下C座，持牌人為天源一人有限公司，法人住所位於澳門和樂大馬路109-N-109-O號宏建第六座地下C座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一七年十一月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃美卿第E-2392號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0347 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 永信醫療中心 e Winson Medical Center, respectivamente, situado na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) 1.º andar G, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Winson.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Sin Si, com designação em língua chinesa e inglesa de 善施醫療中心 e Sincere Medical Center, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Blocos 1,2,3,4,5,6,7,8,9) r/c-DK, Macau, alvará n.º AL-0401, cuja titularidade pertence a Si Peng Lei, com sede na Rua 1 de Maio, n.º 352, Edf. La Cite, Bloco 4, 43.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Lin De Yong (II), situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, 12.º andar E, Macau, alvará n.º AL-0402, cuja titularidade pertence a Lin DeYong, com residência na Ave. Marginal Lam Mau, Edf. Leisure Garden, 17.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Sam, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 38-A, Favoravel, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0403, cuja titularidade pertence a Sam Wai San, com residência na Rua de S. Paulo, n.º 33, Edf. Wing Fung, 3.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Integrado Hoi Jeong, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Blocos 1,2,3,4,5,6,7,8,9) r/c-AV, Macau, alvará n.º AL-0404, cuja titularidade pertence a Cheong San Lda., com sede na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On, Bloco 6, r/c-AV, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica de Medicina Chinesa Tin Yun, situado na Avenida da Concórdia, n.ºs 109-N – 109-O, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VI, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0405, cuja titularidade pertence a T & U Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Avenida da Concórdia, n.ºs 109-N – 109-O, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VI, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Novembro de 2017:

Wong Mei Heng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2392.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

黃嘉民——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2808。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一七年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

Wong Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2808.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年九月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

鄭家暖，自二零一七年十月十三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

鄭心怡及盧雪儀，分別自二零一七年十月四日及二零一七年十月二十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

李金好、曾寶慶、林潔蘭及郭麗娟，分別自二零一七年十月六日、二零一七年十月十日、二零一七年十月十三日及二零一七年十月二十一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

馬鳳萍、宋潔秀及戴美銀，自二零一七年十月二十八日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳嘉麗，自二零一七年十月十五日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

黃巧兒，自二零一七年十月二十二日起轉為第六職階教學助理員，薪俸點為360；

黃錦笑及朱惠婷，分別自二零一七年十月三日及二零一七年十月十日起轉為第三職階教學助理員，薪俸點為300。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Nun, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2017;

Cheang Sam I e Lou Sut I, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Outubro de 2017 e 25 de Outubro de 2017, respectivamente;

Lee Kam Hou, Chang Pou Heng, Lam Kit Lan e Kuok Lai Kun, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Outubro de 2017, 10 de Outubro de 2017, 13 de Outubro de 2017 e 21 de Outubro de 2017, respectivamente;

Ma Fong Peng, Song Kit Sao e Tai Mei Ngan, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Outubro de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Ka Lai, para auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 15 de Outubro de 2017;

Vong Hao I, para auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360, a partir de 22 de Outubro de 2017;

Wong Kam Sio e Chu Wai Teng, para auxiliares de ensino, 3.º escalão, índice 300, a partir de 3 de Outubro de 2017 e 10 de Outubro de 2017, respectivamente.



摘錄自本局代局長二零一七年九月二十九日批示：

吳偉雄——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第三職階首席顧問高級技術員的行政任用合同獲續期，薪俸點為710，自二零一七年十月二日起至二零一九年四月一日止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

卓麗文，第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年十二月一日起生效；

鄭心怡及盧雪儀，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一七年十月五日及二零一七年十月二十六日起生效；

霍金嬌、何銀崧、李新妹及譚佩萍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年十一月四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年十一月十七日起生效。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之胡肖然，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年十二月十日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階教學助理員之李佩芬，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年十二月二十四日起終止職務。

二零一七年十一月十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do director, substituto, de 29 de Setembro de 2017:

Ng Vai Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Outubro de 2017 e termo em 1 de Abril de 2019.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheok Lai Man, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Dezembro de 2017;

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 5 de Outubro de 2017 e 26 de Outubro de 2017, respectivamente;

Fok Kam Kiu, Ho Ngan Song, Lei San Mui e Tam Pui Peng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Novembro de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Novembro de 2017.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wu Chio In, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Dezembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Maria Goretti Lei Xavier, auxiliar de ensino, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十一月三日作出的批示：

應楊雯詩的請求，自二零一七年十二月十八日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

一等技術員吳子軒，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員何詩明、吳慧敏、古麗珊及廖家明，轉為第一職階一等技術員；

首席技術輔導員盧小慧、劉淑敏、李利利、李嘉儀、余瑞琮及王裕雯，轉為第一職階特級技術輔導員；

一等技術輔導員李淑君及陳志偉，轉為第一職階首席技術輔導員；

二等技術輔導員趙淑玲、陳美娟、李昭韻、古美莉、梁慧雯、蔡秋芳、游嘉敏、凌穎芳、郭依妮、王冠慈、劉子龍、方君玲、陳志成及區耀輝，轉為第一職階一等技術輔導員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局讀者服務及推廣處處長羅子強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於文化局

局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2017:

Yeong Man Si — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2017, II Série, de 11 de Outubro de 2017 — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ung Tsz Hin, técnico de 1.ª classe, para técnico principal, 1.º escalão;

Ho Si Meng, Ng Wai Man, Ku Lai San e Lio Ka Meng, técnicos de 2.ª classe, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lo Sio Wai, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, U Soi Keng e Wong U Man adjuntas-técnicas principais, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Sok Kuan e Chan Chi Wai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Chio Sok Leng, Chan Mei Kun, Lei Chio Wan, Ku Mei Lei, Leong Wai Man, Choi Chao Fong, Iao Ka Man, Leng Weng Fong, Kuok I Nei, Wong Kun Chi, Lao Chi Long, Fong Kuan Leng, Chan Chi Seng e Ao Io Fai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2017:

Lo Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員Hermínia Celeste da Silva，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階一等攝影師及視聽器材操作員鄭帝扶，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一七年十一月十六日於旅遊局

局長 文綺華

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會工作局代局長於二零一七年六月十五日作出的批示：

林雅嫦，本局確定委任第四職階高級護士，應其本人之請求，自二零一七年十月十七日起免職。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2017:

Hermínia Celeste da Silva, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2017:

Cheang Tai Fu, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 15 de Junho de 2017:

Lam Nga Seong, enfermeira graduada, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

歐陽柳芳及梁頌研，第一職階勤雜人員，自二零一七年十一月三日起生效；

鄭銀娟，第六職階勤雜人員，自二零一七年十一月八日起生效；

黎振賢，第一職階首席技術員，自二零一七年十一月十九日起生效。

二零一七年十一月十六日於社會工作局

局長 黃艷梅

Ao Ieong Lao Fong e Leong Chong In Gloria, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2017;

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2017;

Lai Chan In, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二等行政技術助理員杜婉玲獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高永健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭錦昌在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

盧旭宇，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

梁廖健桂，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Tou Un Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Kou Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Cheang Kam Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Lou Iok Iu, ascende para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong Lio Kin Kuai, ascende para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305;

許鎧麟，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

二零一七年十一月十六日於體育局

局長 潘永權

Hoi Hoi Lon, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Instituto do Desporto, aos 16 de Novembro de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦副主任於二零一七年十月十八日作出之批示：

方麗華，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年十二月十三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年十月二十四日作出之批示：

周玉麗，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年九月二十八日起生效。

何思敏，第一職階首席技術員，薪俸點為450，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十四日起生效。

二零一七年十一月十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## 澳門大學

### 批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一七年十一月九日通過之澳門大學二零一七年度本身預算之第三次修改：

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2017:

Fong Lai Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017:

Chao Iok Lai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Ho Si Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e no n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração do orçamento privativo do ano de 2017 da Universidade de Macau, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 9 de Novembro de 2017:

## 澳門大學2017年度本身預算之第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo do ano de 2017 da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		31,736,900.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	400,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	183,200.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	700,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	35,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	15,000.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	3,500,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	36,500.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	181,800.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		80,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	2,761,200.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materias de propaganda e ofertas	209,300.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	939,600.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	7,966,700.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		130,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	145,700.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	270,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,974,400.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	10,800,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	37,100.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	387,600.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	2,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	300,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	101,800.00	
					總額 Total	31,946,900.00	31,946,900.00

二零一七年十一月九日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 9 de Novembro de 2017. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

### 旅遊學院

#### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一七年十一月七日之批示：

梁文聰，本學院第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 7 de Novembro de 2017:

Leong Man Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, des-



一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員。

根據社會文化司司長於二零一七年十一月十日之批示:

戴麗萍,本學院第二職階首席高級技術員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階顧問高級技術員,由二零一七年十一月十四日起生效。

李凱瑩、馬秀玲、梁慧玲、吳志江、何偉強和崔秀慧,本學院第二職階首席技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階特級技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

陳蕙榮,本學院第二職階首席技術輔導員,屬個人勞動合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階特級技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

林桂芬、譚宏展和陳芷湘,本學院第二職階二等技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

杜玉貞,本學院第二職階一等行政技術助理員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席行政技術助理員,由二零一七年十一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定,二等技術輔導員梁文聰的行政任用合同修改為長期行政任用合同,為期三年,自二零一七年十月二十八日起生效。

二零一七年十一月十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

te Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2017:

Tai Lai Peng, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Lei Hoi Ieng, Ma Sao Leng, Leong Wai Leng, Ng Chi Kong, Ho Wai Keong e Choi Sao Wai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Chan Oriana, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Lam Kuai Fan, Tam Wang Chin e Chan Chi Seong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Leong Man Chong, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，冼瑞珍、范思源、陳穎敏、劉燁晉、陸德林、郭永佳、吳詠妍、郭有芬及李轉華在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一八年一月三日起續期一年，薪俸點為195點。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改崔振威在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年十一月十三日起生效。

二零一七年十一月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2017:

Sin Soi Chan, Fan Si Un, Chan Weng Man, Lao Ip Chon, Lok Tak Lam, Kuok Weng Kai, Ng Weng In, Kwok Yau Fun e Lei Chun Wa — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Choi Chan Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Novembro de 2017. —  
O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 體育基金

## 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算第五次修改及澳門大賽車獨立預算第四次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年十一月十三日的批示許可：

體育基金本身預算第五次修改  
5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	800,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	900,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	720,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,000,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,200,000.00	
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outros	200,000.00	
					總數 Total	3,420,000.00	3,420,000.00

## 澳門大賽車獨立預算第四次修改

《04-01-05-00-30》

## 4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		850,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	150,000.00	
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	600,000.00	
					總數 Total	850,000.00	850,000.00

二零一七年十一月十六日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 16 de Novembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2017:

Chio Sin Kam, Lei Chong I e Ip Vai Keong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo pe-

行政任用合同方式聘用趙善鑫、李仲宜及葉偉強為本局第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，試用期為六個月，首兩名由二零一七年十月九日起生效，最後一名由二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，自二零一七年十月二十日起終止教育暨青年局編制內第三職階首席特級行政技術助理員梁月華於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條的規定，自二零一七年十月二十三日起徵用梁月華於本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員的職務，為期一年。

按照本局代局長於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機林志航之行政任用合同，自二零一七年十月五日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第70/93/M號法令第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任羅少萍碩士為本局地圖繪製廳廳長，自二零一七年十一月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——羅少萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局地圖繪製廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——測量工程學系學士；

——測繪及地理資訊學理學碩士。

#### 3. 專業簡歷：

——1997年10月起，地圖繪製暨地籍局高級技術員；

ríodo experimental de seis meses, para exercerem funções de motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2017 para os dois primeiros e 16 de Outubro de 2017 para o último.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2017:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da DSEJ — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 20 de Outubro de 2017, regressando na mesma data aos serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Outubro de 2017:

Lin Zhihang — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2017:

Mestre Law Sio Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 70/93/M, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Law Sio Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Topográfica;

— Mestrado em Topo-cartografia e Sistemas de Informação Geográfica.

#### 3. Currículo profissional:

— A partir de Outubro de 1997, técnica superior da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

——2004年11月至2007年11月，地圖繪製暨地籍局資料收集處代處長；

——2007年11月至2015年11月，地圖繪製暨地籍局資料收集處處長；

——2015年11月至2017年6月，地圖繪製暨地籍局資料處理處處長；

——2017年6月至2017年11月，地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長。

— De Novembro de 2004 a Novembro de 2007, chefe, substituta, da Divisão de Recolha de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 2007 a Novembro de 2015, chefe da Divisão de Recolha de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 2015 a Junho de 2017, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Junho de 2017 a Novembro de 2017, chefe, substituta, do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

二零一七年十一月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款和第四款、第二十三條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃偉倫在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階郵差，薪俸點為190點，自二零一七年十一月三十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

譚卓鴻，自二零一七年十一月二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

施贊禮，自二零一七年十一月十五日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年一月十八日起，以定期委任方式續任梁祝艷為本局副局長，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 23 de Outubro de 2017:

Wong Wai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para distribuidor postal, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 4, e 23.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Tam Cheok Hong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 2 de Novembro de 2017;

Fernando da Conceição de Assis, como assistente técnico administrativo especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2017:

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一八年一月一日起，以定期委任方式委任楊樹清為本局郵政交換中心處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊樹清的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局郵政交換中心處長一職。

2. 學歷：

——公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——1991年12月起進入公職，在郵政局任職助理技術員；

——1994年11月至2015年3月擔任郵政局人員編制郵務文員；

——2015年4月至今擔任郵電局人員編制技術員；

——2006年7月至2009年8月擔任派遞質量監督；

——2009年9月至2011年3月擔任派遞組副主管；

——2011年4月至2013年10月擔任派遞組主管；

——2013年11月至2015年2月擔任郵件服務範圍協調員；

——2015年3月至2016年12月擔任控制及計劃科科長；

——2017年1月至今，以代任方式擔任郵政交換中心處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月十日作出的批示：

劉蘭華具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任規管事務處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2017:

Ieong Su Cheng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ieong Su Cheng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Dezembro de 1991, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnico auxiliar;

— Oficial de exploração postal, de Novembro de 1994 a Março de 2015, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Técnico, desde Abril de 2015 até à presente data, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— Inspector, de Julho de 2006 a Agosto de 2009;

— Chefe assistente da Área de Distribuição, de Setembro de 2009 a Março de 2011;

— Chefe da Área de Distribuição, de Abril de 2011 a Outubro de 2013;

— Coordenador da Área dos Serviços de Correio, de Novembro de 2013 a Fevereiro de 2015;

— Chefe da Secção de Controlo e Planeamento, de Março de 2015 a Dezembro de 2016;

— Chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio, em regime de substituição, desde Janeiro de 2017 até à presente data.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2017:

Lao Lan Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

葉智勤具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任電信資源管理處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

胡興明，職級變更為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

談依琪，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

潘志偉，職級變更為第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

二零一七年十一月十六日於郵電局

局長 劉惠明

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十一月九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，謝國鋒在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務之行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十三日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，本局人員編制內氣象技術員職程第二職階二等氣象技術員何國豪，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階一等氣象技術員。

二零一七年十一月十四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

Ip Chi Kan Billy — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 15 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wu Heng Meng, muda para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Tam I Kee, muda para a categoria de técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Pun Chi Wai, muda para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Che Kuok Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2017:

Ho Kuok Hou, meteorologista operacional de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional, destes Serviços — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年十一月十四日所核准之房屋局二零一七年財政年度本身預算第二次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		640,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	10,000.00	
					總額 Total	640,000.00	640,000.00

二零一七年十一月十四日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente: *Arnaldo Ernesto dos Santos*. — Os Vogais: *Kuoc Vai Han, Lei Kit U, Cheong Tong In, Cheang Sai On*.



## 民航局

## AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一七年十一月十日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第五次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro do mesmo ano:

## 民航局二零一七年財政年度第五次本身預算修改

## 5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		50,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		30,000.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	30,000.00	
					總額 Total	80,000.00	80,000.00

二零一七年十一月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Novembro de 2017. — O Presidente, Chan Weng Hong. — Os Vogais efectivos, Pedro Miguel R C das Neves (representante da DSF) — Ho Man Sao.

## 能源業發展辦公室

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2017:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年一月一日

Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos

起，以定期委任方式續任盧深昌為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

二零一七年十一月十六日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 16 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

## 運輸基建辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

黃紹良——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一七年十月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

林少虎——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十一月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十六日作出的批示：

李佩嫻、鍾政及鍾家盈——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年十月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十七日作出的批示：

梁景棠——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

張健楠——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Lam Sio Fu — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2017:

Lei Pui Han, Chong Cheng e Chong Ka Ying — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º, escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2017:

Leong Keng Tong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Cheong Kin Nam — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

鄧易思——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月九日作出的批示：

鄧雪媚及張展健——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一七年十一月一日起生效。

梁卓文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一七年十一月一日起生效。

梁智康——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年十一月一日起生效。

鄭桂濠及Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Lau Iek Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Leong Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Leong Chi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 印務局

### 公告

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將印務局職務能力評估程序的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月十七日於印務局

局長 杜志文

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將印務局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁

## IMPrensa Oficial

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Imprensa Oficial, em <http://www.io.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento do lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente.

Imprensa Oficial, aos 17 de Novembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Torna-se publico que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de

(<http://www.io.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十一月十七日於印務局

局長 杜志文

dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Imprensa Oficial, aos 17 de Novembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 公告

#### 第021/SZVJ/2017號公開招標

#### 承包“離島郊遊徑維護保養”

按照二零一七年十月十三日民政總署管理委員會決議，現就承包“離島郊遊徑維護保養”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年十二月十三日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年十二月十四日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年十一月二十八日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

#### 第022/SZVJ/2017號公開招標

#### 承包“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”

按照二零一七年九月二十二日民政總署管理委員會決議，現就承包“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”進行公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 021/SZVJ/2017

#### *Prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas»*

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 13 de Outubro de 2017, se acha aberto o concurso público para a prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Dezembro de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 14 de Dezembro de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 28 de Novembro de 2017 no Centro de Formação do IACM.

#### Concurso Público n.º 022/SZVJ/2017

#### *«Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau»*

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Setembro de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年十二月十三日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年十二月十四日下午二時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年十一月二十八日上午十一時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一七年十一月八日於民政總署

管理委員會委員 梁冠峰

（是項刊登費用為 \$2,995.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Dezembro de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 14,30 horas do dia 14 de Dezembro de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,00 horas do dia 28 de Novembro de 2017 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Novembro de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Leong Kun Fong*.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

## 財 政 局

### 公 告

#### 第9/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

為治安警察局總部大樓提供樓宇管理服務

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

判給期：

由確定判給日後三十日內生效，為期兩年

遞交標書之期限及地點：

截至二零一七年十二月十三日下午五時四十五分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓七樓公物管理廳樓宇管理及保養處

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 9/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Prestação de serviços de administração do Edifício Comforges

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo de adjudicação:

Pelo prazo de dois anos, com início até 30 dias após a data da adjudicação definitiva

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 13 de Dezembro de 2017, até às 17,45 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edif. «Finanças», Divisão de Administração e Conservação de Edifícios do Departamento de Gestão Patrimonial – 7.º andar

## 現場考察日期及地點：

二零一七年十一月三十日上午十一時正

羅理基博士大馬路228至248號治安警察局總部大樓

## 開標之日期、時間及地點：

二零一七年十二月十四日上午十時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

——金額：陸萬澳門元（\$60,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件三；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局大樓七樓樓宇管理及保養處索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

## 查閱及購買招標方案、承投規則：

a) 於辦公時間前往財政局大樓七樓樓宇管理及保養處查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

## 判給標準：

本公開招標根據下列標準及百分比予以判給：

- a) 價金——50%
- b) 2015年至今的樓宇及其他管理服務經驗——30%
- c) 員工數量（公司規模）——10%
- d) 2015年至今為員工舉辦的培訓課程——10%

## 備註：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.4及第6.2點的規定而改動。

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

## Visita ao local de trabalho:

Dia 30 de Novembro de 2017, às 11,00 horas

Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 228 a 248, Edifício Comforseg

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 14 de Dezembro de 2017, às 10,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Sala de Reunião

## Caução provisória:

— Valor: \$60 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— Para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO 3 do programa do concurso;

— Para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços e, posteriormente, proceder ao depósito no banco indicado na guia.

Consulta e compra do programa do concurso e do caderno de encargos:

a) Durante o horário normal de expediente, na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (7.º andar) do Edf. Finanças

Preço das cópias dos referidos documentos: MOP\$50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

## Critérios da adjudicação:

A adjudicação deste concurso será efectuada através dos seguintes critérios e percentagens:

- a) Preço proposto — 50%
- b) Experiência do serviço de administração de imóveis (desde o ano 2015 até à presente data) — 30%
- c) Número dos trabalhadores (formação da empresa) — 10%
- d) Treino profissional proporcionado aos trabalhadores (desde o ano 2015 até à presente data) — 10%

## Nota:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os artigos n.ºs 5.4.º e 6.2.º do programa do concurso.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

（Custo desta publicação \$ 3 197,00）

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人的最後成績如下：

合格投考人：

姓名	分
陳頌甜.....	82.60

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考者可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年十一月六日社會文化司司長的批示認可）

二零一七年十月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：物理治療及康復科顧問醫生 黃穗濤醫生

正選委員：物理治療及康復科主治醫生 De Brito Augusto Coelho, Amélia醫生

首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）

T. Camacho da Côrte, Bruno Alexandre

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

（開考編號：00217/02-TDT）

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	張詠詩.....	75.20
2.º	梁永恆.....	70.70

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Nome	valores
Chan Chung Tim.....	82,60

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Soi Tou, médico consultor de medicina física e reabilitação.

*Vogais efectivos:* De Brito Augusto Coelho, Amélia, médicos assistente de medicina física e reabilitação; e

T. Camacho da Côrte, Bruno Alexandre, técnico superior de saúde principal (área funcional de reabilitação — terapia da fala).

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

(Ref. do Concurso n.º 00217/02-TDT)

De classificação final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — audiometria, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Valores
1.º	Cheong Weng Si.....	75,20
2.º	Leong Weng Hang.....	70,70



排名 姓名	分	Ordem Nome	Valores
3.º 梁達峰.....	60.50	3.º Leong Tat Fong.....	60,50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年十一月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年十月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：耳鼻喉科顧問醫生 白琪文

正選委員：耳鼻喉科顧問醫生 岑雲鵬

耳鼻喉科顧問醫生 陳新野

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio na presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Pai Ki Man, médico consultor de otorrinolaringologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Sam Wan Pang, médico consultor de otorrinolaringologia; e

Dr. Chen Xinye, médico consultor de otorrinolaringologia.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一七年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	26/07/2017	\$ 3,289,312.50	對該會屬下工人醫療所5至7月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Maio a Julho.
	14/07/2017	\$ 3,964,812.00	康復中心7至9月份的資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	03/08/2017	\$ 17,706.00	對該會屬下工人醫療所5月和6月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Maio e Junho.
	03/08/2017	\$ 1,850,960.00	工人醫療所屬下家居護理服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 2.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	01/08/2017	\$ 51,240.00	對該會屬下工人醫療所「性病/愛滋病防治合作計劃」第二季度資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	27/07/2017	\$ 972,392.50	對該會醫療中心5至7月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Maio a Julho.
	03/08/2017	\$ 681.00	對該會醫療中心子宮頸癌篩查服務5月和6月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica da associação, relativo aos meses de Maio e Junho.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	27/07/2017	\$ 665,157.50	對該會醫療中心5至7月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Maio a Julho.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	14/07/2017	\$ 5,750,394.00	門診服務第三季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	14/07/2017	\$ 111,300.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	14/07/2017	\$ 200,005.45	資助推廣無煙澳門計劃第三季度資助。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	14/07/2017	\$ 284,227.62	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association for Reach Out (Macau)	14/07/2017	\$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	14/07/2017	\$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	14/07/2017	\$ 151,735.26	防治愛滋病宣傳教育服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	14/07/2017	\$ 1,043,700.00	護送病人服務第三季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 3.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/07/2017	\$ 338,862.90	心理治療服務5至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo aos meses de Maio a Julho.
	08/09/2017	\$ 450,595.00	對該會婦女醫療中心子宮頸癌篩查服務3至6月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo Centro Médico para mulheres de Macau, relativo aos meses de Março a Junho.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/07/2017	\$ 15,293.10	心理治療服務5至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/07/2017	\$ 381,138.00	牙溝封閉服務5至7月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Maio a Julho.
	10/07/2017	\$ 193,800.00	牙周潔治服務5至7月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Maio a Julho.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	14/07/2017	\$ 196,500.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	27/07/2017	\$ 379,712.50	對該會醫療中心5至7月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Maio a Julho.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	04/08/2017	\$ 244,000.00	婦女子宮頸癌篩查5月和6月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Maio e Junho.
	04/08/2017	\$ 148,564,376.00	1至6月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de internamento, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
	07/07/2017	\$ 13,654,704.00	1至4月和6月份提供門診、急診和防疫站服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas, serviços de urgência e vacinação, relativo aos meses de Janeiro a Abril e Junho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	21/08/2017	\$ 9,559,000.00	1至5月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Maio.
	04/08/2017	\$ 1,994,003.00	1至5月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas, relativo aos meses de Janeiro a Maio.
	04/08/2017	\$ 10,285,000.00	第二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 2.ª prestação.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	16/08/2017	\$ 8,993.49	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	02/08/2017	\$ 7,264.26	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	15/08/2017	\$ 9,317.40	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	06/07/2017	\$ 7,771.30	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	14/08/2017	\$ 9,616.80	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	01/08/2017	\$ 12,900.00	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	21/09/2017	\$ 18,215.00	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	03/07/2017	\$ 14,000.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	10/07/2017	\$ 7,000.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	10/07/2017	\$ 4,592.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	11/07/2017	\$ 14,000.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
救世軍(澳門) Associação Exército de Salvação (Macau)	28/07/2017	\$ 6,900.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	11/07/2017	\$ 6,541.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
綠色未來	15/08/2017	\$ 6,400.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門免費生活協會 Macau Free Cycle Association	16/08/2017	\$ 5,600.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	03/07/2017	\$ 5,100.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	16/08/2017	\$ 4,200.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門聽障人士協進會 Macau Association of the Hearing Impaired	15/08/2017	\$ 13,303.50	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	26/07/2017	\$ 41,797.00	資助康復中心購買醫療服務提供者職業民事責任強制保險。 Apoio financeiro para a aquisição de uma apólice de seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional para os trabalhadores do Centro de Recuperação.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	28/08/2017	\$ 177,735.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門口腔正畸(矯正齒科)學會 Macao Association of Orthodontics	27/07/2017	\$ 3,250.00	資助該會參加會議。 Apoio financeiro para a participação no congresso.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	27/07/2017	\$ 2,807.20	資助該會參加會議。 Apoio financeiro para a participação no congresso.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	27/07/2017	\$ 726,534.40	資助購買儀器。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	17/08/2017	\$ 60,000.00	2016/2017 學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2016/2017.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	17/08/2017	\$ 60,000.00	2016/2017 學年優秀學生獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2016/2017.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	13/07/2017	\$ 40,060.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
第四屆臨床醫學進階實踐課程44名學員 44 formandos do 4.º curso de estágio avançado da clínica médica	03/07/2017	\$ 1,345,199.00	參加臨床醫學進階實踐課程5月至7月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Maio a Julho.
77名學生 77 alunos	19/09/2017	\$ 802,496.68	資助參加2017年青年善用餘暇計劃。 Subsídio para a realização do programa de ocupação em férias 2017.

二零一七年十一月十日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,496.00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2017.

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 11 496,00)

## 公告

(開考編號: A15/TSS/LAB/2017)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)一缺,經二零一七年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定,該名單被視為確定名單。

## Anúncio

(Ref. do Concurso n.º A15/TSS/LAB/2017)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年十一月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

#### 第40/P/17號公開招標

根據行政長官於二零一七年十月十八日作出的批示，為取得“向衛生局手術室供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年十一月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣柒拾陸元整 (\$76.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年一月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年一月二十三日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整 (\$100,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

#### 第41/P/17號公開招標

根據行政長官於二零一七年十月十八日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年十一月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣柒拾肆元整 (\$74.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年一月八日下午五時四十五分。

Serviços de Saúde, aos 14 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

#### Concurso Público n.º 40/P/17

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup>, o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o bloco operativo dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Novembro de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$76,00 (setenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Janeiro de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Janeiro de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

#### Concurso Público n.º 41/P/17

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup>, o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Novembro de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$74,00 (setenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Janeiro de 2018.

開標將於二零一八年一月九日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整 (\$100,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年十一月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

茲公佈，在為填補衛生局公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內二個職缺及以行政任用合同制度填補的二個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補衛生局公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）查閱時間：週一至

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Janeiro de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 16 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Espe-*



週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺，經二零一七年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

（開考編號：00817/01-TSS）

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺。經二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）。

二零一七年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

*cial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: para o preenchimento de três lugares vagos no quadro e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00817/01-TSS)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 通告

## Avisos

(職位編號: DS03/2017)

(Número de referência: DS03/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程三缺（特殊教育範疇）。

## 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬特殊教育範疇學士學位；或具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與主要任教學科領域相關的學士學位，同時具有教育暨青年局認可的特殊教育教師培訓；或具有與主要任教學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，同時具有教育暨青年局認可的特殊教育教師培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

## 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino especial que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura na área do ensino secundário que inclua a componente de formação pedagógica e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEJ; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e formação de docente do ensino especial reconhecida pela DSEJ, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

(在行政單位工作，執行與特殊教育相關的教學技術性質的職務，為以中文為母語有特殊教育需要的學生進行評估，以及為家長、教學人員組織工作坊或相關的培訓活動。)

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica relativa a área de ensino especial, avaliar os alunos com necessidades educativas especiais, de língua materna chinesa, e organizar workshops ou acções de formação para pais e pessoal docente.)

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

### 8.2. 甄選面試——20%

### 8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

## 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### 8.1. Prova de conhecimentos — 70%:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

### 8.2. Entrevista de selecção — 20%;

### 8.3. Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：  
——《澳門公共行政工作人員通則》。  
——第14/2009號法律——公務人員職程制度。  
——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。  
——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。
- d) 澳門教育相關之法例：  
——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。  
——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。  
——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。  
——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。  
——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。  
——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。  
——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。  
——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。  
——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。  
——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。  
——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。  
——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。  
——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:  
— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);  
— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;  
— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;  
— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.
- d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:  
— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;  
— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;  
— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;  
— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;  
— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;  
— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;  
— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;  
— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.  
— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;  
— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;  
— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;  
— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;  
— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

10.2. 與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

## 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

## 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

## 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任（代任） 馮紫華

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

– Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

10.2 Conhecimentos profissionais na área do ensino especial, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

## 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Fong Chi Wa, directora de centro, substituta.

正選委員：中學教育一級教師 張家儀

中學教育一級教師 林敏儀

候補委員：職務主管 黃雪媛

中學教育一級教師 王培梅

(職位編號：DS04/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：數學，教學語文為中文）。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的數學學科領域相關的學士學位；或具有與任教的數學學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

*Vogais efectivas:* Cheong Ka I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lam Man I, docente do ensino secundário de nível 1.

*Vogais suplentes:* Wong Sut Wun, chefia funcional; e

Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DS04/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: matemática, em língua veicular chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de matemática a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura relativa à área disciplinar de matemática a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;



3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

(以普通話授課。)

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Leccionar a aula em Mandarin.)

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

## 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

## 8.2. 甄選面試——20%

## 8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

## 10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——《澳門公共行政工作人員通則》。

## 8.1. Prova de conhecimentos – 70%:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

## 8.2. Entrevista de selecção – 20%;

## 8.3. Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

## 10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

——第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar.

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

10.2. 與中學教育數學學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

### 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

### 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

### 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 梁祐澄

正選委員：中學教育一級教師 吳艷芳

中學教育一級教師 譚希名

10.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar de matemática do ensino secundário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

### 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

### 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Iao Cheng, director da escola secundária.

*Vogais efectivos:* Ng Im Fong, docente do ensino secundário de nível 1; e

Tam Hei Meng, docente do ensino secundário de nível 1.

候補委員：中學教育一級教師 余巍

中學教育一級教師 吳文慧

(職位編號：DS05/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：物理，教學語文為中文）。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的物理學科領域相關的學士學位；或具有與任教的物理學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

*Vogais suplentes:* U Ngai, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ung Man Wai, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DS05/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: física, em língua veicular chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de física a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura relativa à área disciplinar de física a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

(以普通話授課。)

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Leccionar a aula em Mandarin.)

## 6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### 8.1. Prova de conhecimentos — 70%:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);



第二階段——試教（佔知識考試25%）

8.2. 甄選面試——20%

8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——《澳門公共行政工作人員通則》。

——第14/2009號法律——公務人員職程制度。

2.ª fase – Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos).

8.2. Entrevista de selecção – 20%;

8.3. Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);
  - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

10.2. 與中學教育物理學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

10.2 Conhecimentos profissionais na área disciplinar de física do ensino secundário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

#### 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

#### 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

#### 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 陳英倫

正選委員：學校督導員 張子明

中學教育一級教師 阮蘊潔

候補委員：中學教育一級教師 余欣欣

中學教育一級教師 譚希名

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

#### 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

#### 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

*Vogais efectivos:* Cheong Chi Meng, inspector escolar; e

Un Wan Kit, docente do ensino secundário de nível 1.

*Vogais suplentes:* U Ian Ian, docente do ensino secundário de nível 1; e

Tam Hei Meng, docente do ensino secundário de nível 1.

(職位編號: DP06/2017)

(Número de referência: DP06/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程五缺（中文範疇，教學語文為中文）。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, em língua veicular chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

### 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

(以普通話授課。)

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Leccionar a aula em Mandarim.)

## 6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### 8.1. Prova de conhecimentos — 70%:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

## 8.2. 甄選面試——20%

## 8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

## 10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：
  - 《澳門公共行政工作人員通則》。
  - 第14/2009號法律——公務人員職程制度。
  - 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

## 8.2. Entrevista de selecção – 20%;

## 8.3. Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

## 10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);
  - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
  - Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

10.2. 與小學教育中文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

10.2 Conhecimentos profissionais na área da língua chinesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.



投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

#### 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

#### 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

#### 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校校長 胡潔

正選委員：公立小學副校長 馮素慧

學校督導員 郭維緣

候補委員：公立小學副校長 何淑芬

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 鮑少珍

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

#### 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

#### 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wu Kit, directora da escola oficial.

*Vogais efectivas:* Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Kok Vai Iun, inspectora escolar.

*Vogais suplentes:* Ho Soc Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Pao Sio Chan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(職位編號: DP07/2017)

(Número de referência: DP07/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程一缺（英文範疇）。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

### 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

（在行政單位工作，執行教學技術性質的職務及教育研究工作。）

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

### 8.2. 甄選面試——20%

### 8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

(Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica e realizar investigação na área educativa).

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### 8.1. Prova de conhecimentos — 70%;

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

### 8.2. Entrevista de selecção — 20%;

### 8.3. Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——《澳門公共行政工作人員通則》。

——第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

### d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);
  - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
  - Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
  - Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;
- d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro – Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

10.2. 與小學教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

## 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov>。

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infanti;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente;

10.2 Conhecimentos profissionais na área da língua inglesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

## 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na

mo/, 上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

## 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

## 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校副校長 區燕興

正選委員：中學教育一級教師 譚曉汶

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 劉萬霞

候補委員：中學教育一級教師 符瑞娃

中學教育一級教師 吳蔓丹

(職位編號：DP08/2017)

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律、第10/2015號行政法規，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人

員》的電子版，在 <http://www.dsej.gov.mo/>，並上載於教育暨青年局網頁 <http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ao In Heng, subdirectora da escola oficial.

*Vogais efectivas:* Tam Hio Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lao Man Ha, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

*Vogais suplentes:* Fu Soi Wa, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ng Man Tan, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DP08/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, no Regulamento Administrativo n.º 10/2015, bem como no Regu-

員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程一缺（英文範疇，教學語文為英文）。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 具有包含師範培訓在內的屬小學教育範疇學士學位；或具有學士學位，同時具有小學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷及師範培訓的證明文件副本；

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

lamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em língua veicular inglesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Possuam licenciatura na área do ensino primário que inclua a componente de formação pedagógica; ou licenciatura e curso de formação pedagógica na área do ensino primário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica;

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.



為分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 5. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任。教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, Ficha de Inscrição em Concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais. Os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### 8.1. 知識考試——70%

第一階段——筆試（三小時），為淘汰制（佔知識考試75%）

第二階段——試教（佔知識考試25%）

### 8.2. 甄選面試——20%

### 8.3. 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在第一階段的知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入第二階段的知識考試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

## 6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

## 8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### 8.1. Prova de conhecimentos — 70%:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de três horas, carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

### 8.2. Entrevista de selecção — 20%;

### 8.3. Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase da prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente, na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 10.1. 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》。
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- c) 《澳門公職法律制度》：

——《澳門公共行政工作人員通則》。

——第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

### d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 10.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);
  - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
  - Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
  - Regulamento Administrativo n.º 14/2016 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

### d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

- Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro – Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;
- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;
- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

——第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。

——第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。

——第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。

10.2. 與小學教育英文範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

## 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — os conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — as Normas Profissionais do Pessoal Docente.

10.2 Conhecimentos profissionais na área da língua inglesa do ensino primário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.

## 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

## 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

## 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：公立小學校長 何艷華

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 蘇靜雯

候補委員：中學教育一級教師 林慧嫻

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 盧國勇

二零一七年十一月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$76,505.00）

（職位編號：AE01/2017）

按照二零一七年十一月十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律、第12/2015號法律，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》的規定，教育暨青年局通過考核方式開考，以行政任用合同方式招聘第一職階教學助理員（輔助教學工作）三缺。

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

*Vogais efectivas:* Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

*Vogais suplentes:* Lam Wai Han, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lou Kuok Iong, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Novembro de 2017.

A Directora, dos Serviços, *Leong Lai*.

（Custo desta publicação \$ 76 505,00）

（Número de referência: AE01/2017）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010, na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de três lugares da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

## 1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。

開考報名表應自本次開考的通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 2. 報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備高中畢業學歷。

## 3. 應提交的文件

3.1. 有效的身份證明文件副本；

3.2. 學歷證明文件副本；

3.3. 第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考履歷表》，以及附同相關證明文件的副本；

3.4. 倘有，職業補充培訓的證明文件副本；

3.5. 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.1點、第3.2點、第3.4點及第3.5點所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

## 4. 報考辦法及地點

投考人須提交第264/2017號行政長官批示核准格式的專用印件《開考報名表》連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O presente concurso é válido por dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino secundário complementar.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

3.1. Cópia do documento de identificação válido;

3.2. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas;

3.3. Nota curricular para concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

3.4. Se tiver, cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar.

3.5. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 3.1, 3.2, 3.4 e 3.5, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, ficha de inscrição em concurso, em impresso do modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

## 5. 職務內容

配合學校的發展規劃，完成學校指派的工作；了解教師的教學計劃與教學活動，協助其完成工作；遵守學校訂定的工作指引，對設施設備、教具進行管理和維護；確保學生在安全的環境內進行學習活動；協助教師處理學生的情緒、行為及問題；參與會議，對學校發展或課程計劃提出建議；協助教師加強家校合作。

輔助幼兒教育、小學教育，以及特殊教育的教學工作。

## 6. 薪俸、工作條件及待遇

第一職階教學助理員薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 7. 聘用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同方式聘用，試用期為六個月。

## 8. 甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（三小時），甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

8.1. 知識考試——50%（具淘汰性質）；

8.2. 甄選面試——40%；

8.3. 履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

投考人在知識考試中得分低於50分，即被淘汰，不被獲准進入甄選面試。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicas dos docentes, apoiando-os na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestões sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

Apoio ao trabalho pedagógico nos ensinios infantil, primário e especial.

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

8.1. Prova de conhecimentos — 50% (com carácter eliminatório);

8.2. Entrevista de selecção — 40%;

8.3. Análise curricular — 10%;

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à entrevista de selecção os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

#### 9. 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

#### 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

##### 10.1. 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》。

b) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。

c) 《澳門公職法律制度》：

——《澳門公共行政工作人員通則》。

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則。

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度。

——第14/2009號法律——公務人員職程制度。

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。

——經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。

d) 澳門教育相關之法例：

——十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構。

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

##### 10.2. 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final ou nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

##### 10.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM).

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

— Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

10.2 Possui conhecimentos profissionais/conhecimentos para o desempenho das funções nesta área.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova.



## 11. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於教育暨青年局網頁<http://www.dsej.gov.mo/>。

## 12. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》所規範。

## 13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 黃烈

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 傅潔玉

一等技術員 劉美英

候補委員：公立小學副校長 莫家寶

一等技術員 梁嘉琪

二零一七年十一月十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$9,148.00）

## 11. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em <http://www.dsej.gov.mo/>.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

## 14. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Lit, director de estabelecimento oficial de ensino primário.

*Vogais efectivas:* Teresa Fu, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Lao Mei Ieng, técnica de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Mok Ka Pou, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Leong Ka Kei, técnica de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 9 148,00)

## 文化局

## 公告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（視覺藝術策劃範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年十一月十五日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$881.00）

## 通告

2017-IC-D-T-3

按照社會文化司司長二零一七年十一月六日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育一級教師職程三缺（學科領域：戲劇）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的戲劇學科領域相關的學

## INSTITUTO CULTURAL

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes visuais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Avisos

2017-IC-D-T-3

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: teatro), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010, nomeadamente estejam habilita-

士學位；或具有與任教的戲劇學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

#### 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷及師範培訓的證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的《開考履歷表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），以及附同相關證明文件副本；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)及d)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則無須提交，但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

### 4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任；教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

dos com licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de teatro a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica, ou licenciatura relativa à área disciplinar de teatro a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos donde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

### 4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

#### 教學職務尤指：

##### ——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

##### ——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

##### ——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

##### ——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

#### 非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

#### 個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育一級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

#### São funções pedagógicas, nomeadamente:

##### — Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

##### — Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

##### — Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

##### — Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

#### São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試，具淘汰性質（佔知識考試成績的75%）

第二部分：試教（佔知識考試成績的25%）

### b) 甄選面試：20%

### c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第二部分的知識考試。

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas, de carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos)

2.ª fase: Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos)

### b) Entrevista de selecção: 20%;

### c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase.

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度;

5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度;

6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓;

7) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作;

8) 七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》;

9) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》;

10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》;

11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法;

12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度;

13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架;

14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求;

15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育基本學力要求;

16) 第164/2009號行政長官批示——澳門演藝學院內部規章;

17) 與戲劇學科領域相關的專業知識, 尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試(筆試)時可查閱上述法例, 有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

關於考核的地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》。

3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

8) Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho, que aprova o Regime educativo especial;

9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;

10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;

11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

16) Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009 — Regulamento Interno do Conservatório de Macau;

17) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de teatro do ensino secundário, principalmente ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

Os avisos sobre o local, data e hora da realização das provas, serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院院長 周趙詠莊

正選委員：澳門演藝學院戲劇學校校長 陳栢添

澳門演藝學院戲劇學校創作指導 李宇樑

候補委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

澳門演藝學院舞蹈學校副校長 何軍妮

#### 2017-IC-D-P-1

按照社會文化司司長二零一七年十一月六日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（鋼琴學科）。

#### 1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

#### 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

*Vogais efectivos:* Chan Pak Tim, director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau; e

Lei I Leong, consultor para a área criativa da Escola de Teatro do Conservatório de Macau.

*Vogais suplentes:* Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau

He Junni, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

#### 2017-IC-D-P-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (disciplina de piano), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) 澳門特別行政區永久性居民;

b) 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的鋼琴學科領域相關的學士學位;或具有與任教的鋼琴學科領域相關的學士學位,同時具有中學教育範疇的師範培訓,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件;

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》(經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格),連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件:

a) 有效的身份證明文件副本;

b) 本通告所要求的學歷及師範培訓的證明文件副本;

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》(經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格),以及附同相關證明文件副本;

d) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人,如上述a)、b)及d)項所指的文件已存放於其個人檔案內,則無須提交,但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定,教師擁有學術及教學自主權,並須承擔其專業責任;教師須配合教育政策,並按照課

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010, nomeadamente, estejam habilitados com licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de piano a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica, ou licenciatura relativa à área disciplinar de piano a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos donde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. *Conteúdo funcional*

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as



程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育一級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和專業技能實踐考試（四十分鐘），甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試，具淘汰性質（佔知識考試成績的75%）

第二部分：四十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績的25%），包括：

- 從Carl Czerny, *The Art of Finger Dexterity for Piano*, Op.740 書中第三十首至第五十首，自選其中一首演奏

- 自選中國和西方鋼琴作品各一首，兩首作品演奏總時長不多於十五分鐘

- 視奏

### b) 甄選面試：20%

### c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第二部分的知識考試。

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 7. *Método de selecção*

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática de aptidão vocacional específica, com a duração de quarenta minutos, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 70:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas, de carácter eliminatório: (75% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: prova prática de aptidão vocacional específica, com a duração de 40 minutos: (25% da prova de conhecimentos), incluindo:

- Uma peça de livre escolha entre os números de peças 30 e 50 do livro de partituras «Carl Czerny, *The Art of Finger Dexterity for Piano*, Op.740»;

- Duas peças para piano de livre escolha (incluindo uma obra chinesa e uma ocidental), a duração total destas duas peças não deve exceder 15 minutos;

- Leitura à primeira vista.

### b) Entrevista de selecção: 20%;

### c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.ª fase.

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 7) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 8) 七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；
- 9) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》；
- 10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》；
- 11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
- 12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
- 13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；
- 14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；
- 15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育基本學力要求；
- 16) 第164/2009號行政長官批示——澳門演藝學院內部規章；

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 8) Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho, que aprova o Regime educativo especial;
- 9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
- 10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
- 11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
- 12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
- 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
- 14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
- 15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
- 16) Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009 — Regulamento Interno do Conservatório de Macau;

17) 第111/2010號社會文化司司長批示——澳門演藝學院舞蹈學校高中職業技術教育《芭蕾舞技術課程》及《中國舞技術課程》的課程計劃；

18) 與音樂學科領域相關的專業知識，尤其在鋼琴演奏、課程、教學、編曲、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

關於考核的地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院院長 周趙詠莊

正選委員：澳門演藝學院舞蹈學校副校長 何軍妮

澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

候補委員：澳門演藝學院戲劇學校校長 陳栢添

澳門演藝學院戲劇學校創作指導 李宇樑

2017-IC-D-M-1

按照社會文化司司長二零一七年十一月六日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法

17) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2010 — Curso de Técnicas de Ballet e do Curso de Técnicas de Dança Chinesa do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Dança do Conservatório de Macau;

18) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de música, principalmente, piano, currículo, pedagogia, execução de arranjos, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

Os avisos sobre o local, data e hora da realização das provas, serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

*Vogais efectivos:* He Junni, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau.

*Vogais suplentes:* Chan Pak Tim, director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau; e

Lei I Leong, consultor para a área criativa da Escola de Teatro do Conservatório de Macau.

2017-IC-D-M-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015,

規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂）。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的音樂學科領域相關的學士學位；或具有與任教的音樂學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

#### 3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷及師範培訓的證明文件副本；

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），以及附同相關證明文件副本；

bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: música), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010, nomeadamente, estejam habilitados com licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de música a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica, ou licenciatura relativa à área disciplinar de música a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

#### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 及 d) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則無須提交，但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

#### 4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任；教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos donde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

#### 4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem;

評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育一級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（四十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

### a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：四十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績的25%），包括不少於三十分鐘的音樂表演，如有需要，可自備伴奏人員，除鋼琴外須自備樂器

第三部分：試教（佔知識考試成績的25%）

### b) 甄選面試：20%

### c) 履歷分析：10%

gem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas, prova prática de aptidão vocacional específica, com a duração de quarenta minutos e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas: (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática de aptidão vocacional específica, com a duração de 40 minutos: (25% da prova de conhecimentos), incluindo uma apresentação musical com, no mínimo, 30 minutos, podendo, se necessário, fazer-se acompanhar de acompanhador musical e devendo trazer o seu próprio instrumento musical para a realização da prova, à excepção do piano;

3.ª fase: Prova prática pedagógica: (25% da prova de conhecimentos);

### b) Entrevista de selecção: 20%;

### c) Análise curricular: 10%.

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分及第二部分之平均得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第三部分的知識考試。

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 7) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
- 8) 七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 3.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores na 1.ª e 2.ª fases.

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
- 8) Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho, que aprova o Regime educativo especial;



9) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》；

10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》；

11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育基本學力要求；

16) 第164/2009號行政長官批示——澳門演藝學院內部規章；

17) 第167/2011號社會文化司司長批示——澳門演藝學院音樂學校職業技術高中教育《器樂演奏技術課程》及《聲樂表演技術課程》的課程計劃；

18) 與音樂學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

關於考核的地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;

10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;

11) Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

12) Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – Exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;

16) Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009 – Regulamento Interno do Conservatório de Macau;

17) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2011 – Planos curriculares do Curso de Técnica de Interpretação Instrumental e do Curso de Técnica de Interpretação Vocal do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Música do Conservatório de Macau;

18) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de música, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

Os avisos sobre o local, data e hora da realização das provas, serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院院長 周趙詠莊

正選委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

中學教育一級教師 張嘉順

候補委員：澳門演藝學院戲劇學校校長 陳栢添

澳門演藝學院舞蹈學校副校長 何軍妮

二零一七年十一月十五日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$34,240.00)

## 11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

*Vogais efectivos:* Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau; e

Cheong Ka Son, docente do ensino secundário de nível 1.

*Vogais suplentes:* Chan Pak Tim, director da Escola de Teatro do Conservatório de Macau; e

He Junni, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 34 240,00)

## 旅 遊 局

## 公 告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內的建築範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edif. Hotline, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de arquitectura.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 公告

## Anúncios

茲公佈，在為填補高等教育輔助辦公室編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將高等教育輔助辦公室專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育輔助辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補高等教育輔助辦公室以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將高等教育輔助辦公室專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育輔助辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e do que vier a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e do que vier a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Novembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

（Custo desta publicação \$ 2 144,00）

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/040/2017)

(Concurso Público n.º PT/040/2017)

“澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地

Concurso público para a «Empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau»

設計及建造工程”

公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——E31學生活動中心廣場。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程。
5. 最長總設計及施工期：210日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬零玖仟元正（\$109,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。  
日期及時間：二零一七年十一月二十七日（星期一）下午三時正。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de concepção e execução: 210 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$109 000,00 (cento e nove mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 27 de Novembro de 2017, segunda-feira, às 15,00 horas.

## 13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一八年一月二日（星期二）下午五時三十分正。

## 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年一月三日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

## 16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理工期及工作計劃：10%；

——初步設計概念及方案：20%；

——競投者資歷及規模，設計或建造工程經驗：10%；

——參與是項設計及建造工程的人員組織架構、資歷及經驗：15%；

——廉潔誠信及施工安全紀錄：5%；

——合理價格：40%；

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一七年十一月二十二日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

## 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 2 de Janeiro de 2018, terça-feira, até às 17,30 horas.

## 14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 3 de Janeiro de 2018, quarta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Preço:* na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) cada exemplar.

## 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Razoabilidade do prazo e plano de trabalho: 10%;

— Conceito e plano de concepção preliminares: 20%;

— Qualificação e dimensão do concorrente e a respectiva experiência em empreitadas de concepção ou construção: 10%;

— Estrutura orgânica, qualificação e experiência do pessoal interveniente na presente empreitada de concepção e construção: 15%;

— Integridade, honestidade e registo de segurança na execução de obras: 5%;

— Razoabilidade do preço: 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 22 de Novembro de 2017, quarta-feira, inclusive, até ao fim do prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年十一月十五日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 15 de Novembro de 2017.

副校長 高薇

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(是項刊登費用為 \$4,588.00)

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

## 房 屋 局

### 公 告

{151/2017}

茲特公告，有關刊登於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“為氹仔經屋——湖畔大廈裙樓（子部分B）提供管理服務”的公開招標，招標實體已按照招標方案第3條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一七年十一月十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

[151/2017]

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a prestação de serviços de administração para a Habitação Económica da Taipa – Pódio do Edifício do Lago (Subcondomínio B), publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, e nos termos do n.º 3 do programa do concurso, foram prestados esclarecimentos escritos pela entidade que realiza o concurso e que os mesmos foram juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta na Delegação das Ilhas do Instituto de Habitação (IH), sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, durante o horário de expediente, encontrando-se também disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門閩西青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號154/2017號。

#### 章程 協會章程 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為「澳門閩西青年協會」；英文名稱：“Macao Youth Min Xi Association”。

第二條——本會宗旨是團結本澳閩籍青年，加強與各地年青人的聯繫與交流，推動澳門閩籍青年愛國、愛澳、增進青年與家鄉聯系，充分擔任溝通橋樑，發揚團結、互助互勉、共同進步的精神，為祖國統一事業而作出努力。

第三條——本會會址設在澳門三盞燈飛能便度街23號金樂大廈第三座一樓B3座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

#### 第二章 會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議的義務。

#### 第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大

會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會由理事會召集，由會員大會主席主持。理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十六條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十七條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

#### 第五章 修改或解散

第十八條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十九條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第六章 經費

第二十條——本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第七章 附則

第二十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零一七年十一月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門奢侈品皮具鑑定商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號153/2017號。

#### 組織章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門奢侈品皮具鑑定商會”；葡文名為“Avaliação de bens de couro de luxo em Macau Câmara de Comércio”；英文名稱為“Macao luxury leather goods appraisal Chamber of Commerce (以下簡稱為“本會”)。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門士多烏拜斯大馬路龍威樓地下27B舖。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨是廣結團結愛國愛澳對奢侈品皮具鑑識的知音人士，為提升會員的鑑識知識水平；舉辦各項學術研究、培訓活動、及加強與國內外交流。

## 第二章 組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會；

2) 本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長及秘書若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不超過十一人。

2) 會員大會每年一、二月間舉行一次，由理事會召集並須最小提前八日以掛號信或簽收方式通知全體會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

- 4) 會員大會的職權有：
  - a) 確定本會活動的總方針；
  - b) 選舉領導機構成員；
  - c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

5) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

6) 解散法人或延長法人存續期須獲全體出席社員四分之三之贊同票。

第六條——1) 理事會設理事長一名、副理事長、秘書長和理事若干名組成，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；

c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；

d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；

e) 草擬年度報告和帳目。

4) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、技術輔助處和綜合服務處等部門。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設主席一名、副主席和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

2) 監事會職權主要有：

- a) 監察理事會之財務；
- b) 審查本會之帳目；
- c) 編制年度監察活動報告書；

d) 當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

## 第三章 會員資格

第八條——1) 會員分基本會員和榮譽會員。基本會員又分個人會員、企業會員和團體會員。

2) 任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可成為本會員。

3) 經理事會提議並由全體大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽領導職位或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無需繳交會費。

第九條——凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。若會員超過半年不繳交會費者予開除會籍。

## 第四章 權利與義務

第十條——本會會員可參加本會舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權，可享受本會為會員提供的一切權益。

第十一條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

## 第五章 紀律

第十二條——1) 任何會員違反本會章程及內部規章，將受到下列處分：

- a) 口頭警告；
  - b) 書面批評；
  - c) 暫停會員權利最高至六個月，在此期間不需繳交會費；
  - d) 開除會籍；
- 2) 下列情況均得以處分：

a) 作出損害本會之良好聲譽之行為或嚴重危害本會之利益者；

b) 因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；

c) 利用本會名義與職權，而進行私利者。

3) 任何處分案理事會必須先讓犯錯者進行自辯，再根據情況向會員大會報告，由大會投票決定。

## 第六章 經費

第十三條——本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和會費；
- 2) 任何對本會資助及捐獻。

二零一七年十一月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,349.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門啤酒文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月九日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為360號。該設立章程文本如下：



## 澳門啤酒文化促進會 章程

一、名稱：

中文：澳門啤酒文化促進會；

中文簡稱：澳啤文化會；

英文：Macau Beer Culture Promotion Association；

葡文：Associação de Promoção de Cultura de Cerveja de Macau；

葡文簡稱：APCCM。

二、宗旨：

1. 推廣啤酒文化。

2. 促進澳門啤酒商家的共同發展。

3. 創立一個啤酒愛好者交流及資訊平台。

4. 舉辦相關啤酒課程、講座、研討會，力求向大眾介紹更多啤酒知識。

三、性質：民間非牟利團體，其存續不設期限。

四、會址：澳門佛山街51號新建業商業中心15樓G-P座。經會員大會議決，會址可以遷移至本澳其它地方。

五、組織機構：

1. 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會之成員。會員大會主席團、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，連選可連任。

(2) 每年必須召開一次會員大會，大會之召集須至少提前八日以掛號信或簽收方式為之。召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員不足半數，半個小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議；而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。

(3) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，若有不少於五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會員大會。

(4) 本會會員大會主席團設會長一名，對外代表本會。副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長。常務副會長的職權由內部章程確定。會長可根據會務需要，決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

2. 理事會：

(1) 理事會全面落實及執行會員大會制定的方針及決議；亦可制定各種內部規章。

(2) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定，再經會員大會選舉產生。

(3) 理事會成員由最少五名或以上單數成員組成。

(4) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名。理事長統籌理事會工作，主持理事會會議。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職稱，具體情況由理事會會議確定，再經會員大會選舉產生。

3. 監事會：

(1) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。

(2) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

(3) 監事會主要職責為監察會務運作及查核本會財產。

4. 會員：

(1) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請並獲得理事會批准後，即可成為會員。

(2) 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

(3) 會員的其他權利、義務，由理事會透過內部規章規範。

六、經費來源：主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

七、本章程解釋權屬會員大會。

八、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

九、本章程未規定之條文，概依澳門特別行政區現行法律執行。

二零一七年十一月九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,654.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門社會企業研究及推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月九日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為361號。該設立章程文本如下：

澳門社會企業研究及推廣協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱、性質

本社團定名為“澳門社會企業研究及推廣協會”，中文簡稱“澳社企研推會”，葡文名為“Associação de Pesquisa e Promoção de Empresas Sociais de Macau”，葡文簡稱“APPEM”，英文名為“Macao Social Enterprises Research and Promotion Association”，英文簡稱“MSERPA”。（以下稱“本協會”）。

本協會為一非牟利社會團體。

第二條

宗旨

關注澳門社會企業的發展、積極推動社會服務的人士；研究社企的未來方向，為弱勢群體創造就業機會，推廣社區可持續發展理念，構建共融和諧的社區環境，推動社區的共融、更新及發展。

第三條

地址

本協會地址：澳門佛山街51號新建業商業中心15樓G-P座。

第二章

會員

第四條

入會資格

申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本協會會員。

## 第五條 會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本協會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本協會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本協會提供之服務；
6. 參加本協會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益；
7. 推薦新會員入會。

## 第六條 會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本協會舉辦之活動；
4. 依時繳納會費；
5. 接受選派及委任之職務；
6. 推動會務發展；
7. 維護協會合法權益。

## 第七條 入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元壹佰元正。
2. 會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。

## 第八條 會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本會作出之有效決議，或有任何損害本協會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍的處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 未有交納年度會費；
4. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

## 第三章 組織架構

### 第九條 組織架構

本協會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

### 第一節 會員大會

#### 第十條 會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；
2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；
3. 決定會務方針及重大事宜；
4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

#### 第十一條 會員大會主席團

1. 會員大會主席團設會長一人，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。
2. 會長主持會員大會。

#### 第十二條 會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議。
2. 會員大會由理事會召集，必須於開會日期前八天以掛號信或簽收方式作出通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。
3. 會員大會必須有半數以上會員出席，方具有決議權。
4. 特別會員大會由理事會決議召集，或應三分之一以上會員的要求召集。
5. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第二節 理事會

### 第十三條 理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，理事若干人，總人數須為單數；
2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；
3. 理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

### 第十四條 理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究及制定工作計劃；
3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；
4. 制定及通過內部規章；
5. 組織籌募經費，管理之財產；
6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；
7. 委託代表人代表本協會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；
8. 接納及開除會員；
9. 依章召開會員大會；
10. 理事會可邀請對本協會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任顧問；
11. 其他法律規定之職責。

## 第三節 監事會

### 第十五條 監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，監事若干人，總人數須為單數；
2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；
3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；

4. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

#### 第四章 經費

##### 第十六條 經費來源

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第五章 附則

##### 第十七條 本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

##### 第十八條 适用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年十一月九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,295.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中華台北文化協會 (澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月十日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為366號。該設立章程文本如下：

#### 中華台北文化協會 (澳門)

##### 章程

##### 第一章 總則

第一條——本會名稱

中文：中華台北文化協會 (澳門)；

英文名稱：Chinese Taipei Cultural Association (Macao)；

英文簡稱：C.T.C.A.M；

以下簡稱本會。

第二條——宗旨

本會從事所有有關中華台北的文化、教育、藝術、經濟、語言、體育、旅遊、歷史研究，加強本澳青年、大學生及商家與中華台北相關的交流，促進本澳與中華台北文化活動交流。

第三條——會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場336-342號富達花園4樓O。

#### 第二章 會員

第四條——(會員資格、權利與義務)

凡本澳愛好有關中華台北的文化、教育、藝術、經濟、語言、體育、旅遊、歷史研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章 組織架構

第五條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，任期三年，可連選連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
  - (2) 選舉會長、理事會及監事會各成員；
  - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
- 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，任期三年，可連選連任；理事會視工作需要，可增聘創會會長、名譽會長、顧問。

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期三年，可連選連任。

第六條——(會議)

會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於出席社員四分之三贊同票以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票，會員大會之召集須於最少八日以書面形式透過掛號信或簽收方式通知，並載明開會日期、時間、地點、議程。

1. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

2. 每月度舉行最少一次會員學術交流研討活動或學習坊。

#### 第四章 其他規定

第七條——(經費)

本會經費收入以下列各款充之：

- (一) 入會費；
- (二) 常年會費；
- (三) 補助費；
- (四) 自由捐助；
- (五) 基金之孳息；
- (六) 其他收入。

本會會計年度以每年一月一日起至同年十二月卅一日止。

二零一七年十一月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,605.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門跨境環保關注協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月十日存

檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為365號。該設立章程文本如下：

## 澳門跨境環保關注協會 章程

### 第一條

(名稱和會址)

(一) 本會定名為“澳門跨境環保關注協會”，英文名“Macau Crossborder Environment Concern Association”，英文簡稱為“MCECA”。

(二) 會址設於澳門特別行政區氹仔嘉樂庇總督馬路茵景園第一座5F，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

### 第二條

(宗旨)

(一) 本會為非牟利團體，致力推動環境公眾參與，關注珠三角生態問題研究；積極聯繫本澳，香港及內地各學校，學術機構，非牟利社團組織，生態環境愛好者，公眾朋友；透過關注生態環境事務，環境影響評估，海洋環境影響評估及各項相關規劃，促進本澳，珠江口乃至珠三角地區的生態環境保護工作。

(二) 舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的生態環保活動，研討會，講座及相關線上推廣或線上交流活動。

### 第三條

(會員的資格、權利與義務)

(一) 凡本澳愛好生態環境，有興趣於環境影響評估和相關規劃者，認同及遵守本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權，被選舉權以及提出建議及異議的權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨，積極參與，支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四) 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及會長簽署確認後，得取消其會員資格。

### 第四條

(組織及職權)

(一) 本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會：

(1) 為本會最高權利機關，可修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針及重要事項；決定各會務工作；審查、批准理事會的財務報告和工作報告以及監事會的年度報告；按時選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

(2) 由全體會員組成，主席團由會長一人、副會長一至三人及秘書一人組成，總人數必須為單數。任期三年，連選得連任。

(3) 會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。

(4) 每年召開一次平常會議，由會長主持，理事會召集。在必要情況下應會長、理事會、監事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，亦得召開特別會議。

(5) 應於開會前不少於八天向會員以掛號信方式或通過簽收發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議，但法律另有規定者除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的過半數票贊成方為有效。

(三) 理事會：

(1) 為本會行政管理機關，負責依章召開會員大會；執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；決定會員的招收或除名；處理日常會務及賬目管理。

(2) 設有理事長一人、副理事長一至三人、秘書一人、財政一人、理事若干人，總人數必須為單數。理事會任期為三年，連選得連任。

(3) 理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(4) 每兩個月召開一次會議，由理事長或代任人召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

(四) 監事會：

(1) 為本會監察機關，負責監察理事會的運作；對會務及財務管理作出意見；審核本會年度活動報告及財務執行報告。

(2) 設監事長一人、副監事長一至三人、監事若干人，總人數必須為單數。

(3) 每兩個月召開一次會議，由監事長或代任人召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以監事長所作之票為決定票。

(4) 會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

### 第五條

(顧問團)

本會根據實際情況，邀請有卓越貢獻或權威的專業人士擔任本會名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽職務，以輔助和支持本會會務發展。

### 第六條

(經費)

經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其它合法收入、理事會認為必要時，得進行籌募經費。

### 第七條

(章程修改)

本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

### 第八條

(附則)

(一) 本會自註冊成立日起開始運作。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年十一月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,317.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 317,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****跨域法政研究會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月十日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為367號。該設立章程文本如下：

**跨域法政研究會章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“跨域法政研究會”，葡文名稱為“Sociedade de Pesquisa Cross-Domain Direito e Política”，葡文簡稱為SPCDP，英文名稱為“Cross-Domain Law and Politics Research Society”，英文簡稱為CLPRS。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為立足澳門社會，放眼國際視野，把握全球化時代法制建設與政治發展之脈搏，促進跨域法政學術議題之研究。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心27樓。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十一月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門文武曲藝苑**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月十日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為364號。該設立章程文本如下：

**澳門文武曲藝苑****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門文武曲藝苑”。

**第二條****會址**

本會會址設於澳門木橋街52號地下。

**第三條****宗旨**

本會是不牟利組織，以聯絡本澳喜愛曲藝戲劇知音者互相能勉勵及互相學習，娛己娛人為宗旨，並促進中國曲藝戲劇在本澳發展。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷和特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十一月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,556.00)

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書****CERTIFICADO****中國非物質文化遺產「泥人張」****彩塑研究學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月十五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第80號，有關條文內容載於附件。

**中國非物質文化遺產「泥人張」****彩塑研究學會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“中國非物質文化遺產「泥人張」彩塑研究學會”，中文簡

稱為“非遺「泥人張」彩塑研究學會”，葡文名稱為“Associação de Estudos do Património Cultural Intangível da China Escultura Pintada de Niren Zhang”，葡文簡稱為“AEP CICEPNZ”，英文名稱為“Research Society of China's Intangible Cultural Heritage Niren Zhang Painted Sculpture”，英文簡稱為“RSCICHNZPS”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為弘揚和傳承中國非物質文化遺產「泥人張」彩塑藝術，並透過研究和教學，守護傳承，實現新的發展。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門氹仔永樂圍中福花園麗怡閣2樓J座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選擇會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋，修改及通過之許可權均屬會員大會。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 會徽



二零一七年十一月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,045.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

#### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門海燕健康舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為352號。該設立章程文本如下：

#### 澳門海燕健康舞蹈協會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為澳門海燕健康舞蹈協會。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，豐富澳門市民文娛活動，推廣澳門文化，發揚中國文化，推廣廣東音樂，金曲，粵曲小調，歌舞陞平，為市民分享喜悅，改善生活素質，促進歌舞藝術發展攜手向前。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門區神父街171號瑞祥樓4樓M座。

#### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者均可申請為本會會員，經本會理事會批准後便成會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動及福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第五章 附則

##### 第十一條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一七年十一月三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門蟲害控制從業員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月十五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲

存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第81號，有關係文內容載於附件。

#### 澳門蟲害控制從業員協會 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門蟲害控制從業員協會”，葡文名稱為：“Associação dos Trabalhadores de Controlo de Pragas de Macau”，葡文簡稱為：“A.T.C.P.M.”。英文名稱為：“Macau Pest Control Personnel Association”，英文簡稱為：“M.P.C.P.A.”。

##### 第二條 宗旨

本會為澳門合法的非牟利社團，支持特區政府依法施政，愛國愛澳。響應國家推行先健康，後小康概念，推廣和研究蟲害控制與預防的科技、學術及從業員的培訓認證等領域關聯。促進澳門與國際及國內之間在蟲害控制人員的教育交流，推廣學術研究，推動民間和專業人員對行業的認知，使從事蟲害控制人員水平及質量與國際接軌，並支持澳門學員負笈國內外專業機構進修和研究，同時亦吸引國際相關人才到澳門訪問交流和留澳發展。

##### 第三條 會址

本會會址設於：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓G，在適當時得按照理事會決議，將會址搬遷至澳門任何地點。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡年滿十八歲，支持本會宗旨和認同章程，均可申請加入本會。經本會理事會批准後，便可成為本會之會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切的活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳付會費的義務。

#### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名、秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年至少召開一次，必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，亦可召開會議。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。



(三) 監事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助、會員和社會的合法捐助，亦可接受澳門政府資助。

##### 第十一條 其他名銜

本會設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問及顧問等若干人。

##### 第十二條 會徽



二零一七年十一月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,153.00)

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門有害生物防制協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月十五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第82號，有關係文內容載於附件。

#### 澳門有害生物防制協會

#### 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門有害生物防制協會”，葡文名稱為：“Associação do Controlo de Pragas de Macau”，英文名稱為：“Macau Pest Control Association”，英文簡稱為：“M.P.C.A.”。

##### 第二條 宗旨

本會為澳門合法的非牟利社團，支持特區政府依法施政，愛國愛澳。響應國家推行先健康，後小康概念，推廣和研究預防有害生物的科技、學術及行業等領域關聯。促進澳門相關行業的資訊交流，推廣學術研究，推動民間、政府及業內管理專業人員對行業的認知，使本地行業水平及質量與國際接軌，並支持澳門業界管理人員負笈國內外專業機構進修和研究，同時亦吸引國際相關人才到澳門訪問交流和留澳發展，以確保本行能健康發展，輔助及支援有關旅遊服務業、食品安全業、食品製造及運輸物流等行業，對有害生物防制的標準與國際接軌，以達到宜居、宜遊的國際旅遊城市。

##### 第三條 會址

本會會址設於，澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓G，在適當時得按照理事會決議，將會址搬遷至澳門任何地點。

##### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡年滿十八歲，支持本會宗旨和認同章程，均可申請加入本會。經本會理事會批准後，便可成為本會之會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切的活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳付會費的義務。

#### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年至少召開一次，必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，亦可召開會議。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條 監事會

(一) 本會監事機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助、會員和社會的合法捐助，亦可接受澳門政府資助。

##### 第十一條 其他名銜

本會設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問及顧問等若干人。

##### 第十二條 會徽

澳門有害生物防制協會



二零一七年十一月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,104.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

#### 第一公證署 證明

##### 婦聯托兒所家長會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年十一月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號149/2017。

##### 婦聯托兒所家長會 修改章程

##### 第八條 會長會

(一) 會長會設會長一人、副會長若干人，對外代表本會，成員總人數須為單數。

(二) 會長會成員任期為三年，連選得連任。

#### 第九條 理事會

(一) 理事會設理事長一人，副理事長及理事若干人，成員總人數須為單數；

(二) 理事長負責理事會的日常會務工作，主持召開理事會會議。

(三) 凡需與澳門特別行政區各有關機構簽署文件時，得由理事長代表；或經由理事會決議推派代表簽署。

(四) 按章程召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及制訂年度管理工作報告、在法庭內外代表本會和法律及章程所載之其他義務；

(五) 理事會每三個月召開一次，由理事長負責召集，主持會議並領導有關會務工作；

(六) 理事會下設秘書處、文教部、康體部、拓展部、聯絡部、財務部。秘書處設秘書長一人、副秘書長若干人。各部門設部長一人、副部長若干人，部委若干人；

(七) 理事會成員的任期為三年，連選得連任。

##### 第十條 監事會

(1) 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作，監事會成員可列席理事會會議，審查帳目，就其監察活動編制年度報告，及有權要求召開特別會員大會；

(2) 監事會設監事長一人、副監事長、監事若干人，成員總人數須為單數；

(3) 監事會成員任期為三年，可連選連任。

#### 第四章 其他

##### 第十一條 經費

(一) 收取入托兒童其家長所繳交的基金；

(二) 接受家長、名譽顧問及各界熱心人士捐贈。

##### 第十二條 名譽顧問/顧問

經理事會提名表決，可聘請熱心幼兒福利事業的社會人士為本會名譽顧問及顧問，以指導及協助會務工作。

#### 第十三條 附則

本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

二零一七年十一月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### Rede de Serviços Juvenis Bosco

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年十一月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號152/2017號。

##### «Rede de Serviços Juvenis Bosco»

本會章程修改條文：“第一章第一條”

經修改後之有關條文內容如下：

#### CAPÍTULO I

##### Artigo primeiro

É constituída, sem fins lucrativos nem limite de tempo, uma associação que adopta a denominação «Rede de Serviços Juvenis Bosco», em inglês «Bosco Youth Service Network», e em chinês “鮑思高青年服務網絡”, e abreviadamente “鮑青網”, adiante designada, apenas, por Associação, e que se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável em Macau.

本會章程其他條文維持不變。

二零一七年十一月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$470.00)  
(Custo desta publicação \$ 470,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 中天文娛體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年十一月十四日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號150/2017。

### 社團之修改章程 (中文文娛體育會)

7. 會員大會：主席團包括會長一人、副會長二至十人。

8. 理事會：理事長一人、副理事長及理事六至二十人、秘書長一人、財務一人，理事會人數必為單數。

10. 監事會：監事長一人、監事二至十人，監事會人數必為單數。

二零一七年十一月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門中醫藥產業會議展覽協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年十一月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號151/2017號。

#### 澳門中醫藥產業會議展覽協會

#### 修改章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門藥膳研究會”。

#### 第二條

#### 會址

本會為一存續期不設限期的非牟利團體，會址設於澳門黑沙環中街495號廣福安花園第八座地下Q舖。

#### 第三條

#### 宗旨

本會宗旨是弘揚中國傳統藥膳文化和膳食文化，促進藥膳文化發展。通過發掘、整理藥膳文化、組織科研課題，推動

藥膳事業的研究和發展，滿足日益增長的社會需要。編輯出版有關藥膳學術性刊物、書籍及資料。開展有關藥膳的學術研討活動和進行國際友好學術交流等活動。加強會員間之溝通，協助收集和發放環保會展資訊，促進和維護會員的利益。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

從事藥膳文化研究的專家、學者，以及從事藥膳餐飲行業的企業家、廚師或社會知名人士，願意遵守本會章程，均可申請加入本會成為會員。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各项活動，會員有選舉及被選舉的權利，以及繳交會費之義務。

### 第三章

#### 組織機構

#### 第六條

#### 機構

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過、制定及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。會員大會主席團設會長一名，負責會員大會的主持工作，任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

(二) 會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事會理事長召集，需提前八日前以掛號信或簽收之方式通知。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。領導架構每三年重選，連選可連任。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(三) 決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

(三) 理事會設理事長一名及理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。

(四) 理事會會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席理事會成員的絕對多數贊同票方為有效。

(五) 理事會下設秘書處，負責行政管理及財務工作的具體運作，由本會附設【內部規章】規範，其細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行，本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

(三) 監事會會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席監事會成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條

#### 會章

本會印鑑為下述圖案：



二零一七年十一月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中華旅遊、文化產業交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月十日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為363號。該修改章程文本如下：

第一條——本會訂定之中文名稱為“澳門中華國際文化與旅遊產業協會”（以下簡稱為本會）；

葡文名稱：Associação Internacional das Indústrias Culturais e Turísticas Zhong Hua de Macau；

英文名稱：Zhong Hua International Cultural and Tourism Industry Association of Macao。

第二條——本會目前會址設在澳門佛山街51號新建業商業中心19樓F座。

二零一七年十一月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$431.00）  
（Custo desta publicação \$ 431,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中天藝苑曲藝會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月九日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為359號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門天神巷37號保嘉苑第一座壹樓A。

二零一七年十一月九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$304.00）  
（Custo desta publicação \$ 304,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門杜賢芳永善堂**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月九日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為358號。該修改章程文本如下：

**澳門杜賢芳永善堂****章程****第一章****總則****第一條**

（名稱）

本會定名中文為“澳門杜賢芳永善堂”，中文簡稱為“杜永善堂”。葡文名稱為“Associação de Macau Tou In Fong Weng Sin Tong”，葡文簡稱為“Tou Weng Sin Tong”。

**第十二條**

（會徽）

本會的會徽如下：



二零一七年十一月九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$568.00）  
（Custo desta publicação \$ 568,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門土生葡人之家體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月九日

存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為362號。該修改章程文本如下：

**澳門土生葡人之家體育會****章程****第一章****名稱、會址、宗旨**

第一條——本會中文名稱定為：“澳門土生葡人之家體育會”，中文簡稱為：“葡體會”，葡文名稱為：“Clube Desportivo “Casa Macaense” de Macau”，葡文簡稱為：“Casa Macaense”。

第二條——本會地址設於澳門文第士街文苑大廈9樓F座，經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨為推動澳門體育發展，參與本澳各體育總會舉辦各類體育活動。促進本地區及外地同類社團的合作，交流，支持特區政府發展體育事業。

**第二章****會員**

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加該等活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

第五條——本會會員分為，名譽會員，功績會員及普通會員：

1. 名譽會員——參與本會事務，並有選舉權；

2. 功績會員——所有對本會作出捐獻的個人或法人，並有選舉權與被選舉權；

3. 普通會員——參與本會會議，但沒有選舉權與被選舉權。

第六條——會員應有權利：

1. 有對本會事務建議；批評及諮詢權；

2. 參加本會各項活動。

會員應有義務：

1. 遵守本會章程及決議；

2. 積極參與本會活動；

3. 按時繳交會費。

第七條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第八條——會員連續一年欠交會費，作自動退會論。

### 第三章 組織

第九條——本會組織機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會為本會最高權力機構，亦為所有會員組成的機關，職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；
3. 決定工作方針，任務及計劃。

第十一條——會員大會每年召開一次。至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程。

第十二條——會員大會主席團設會長一名，副會長一名，委員若干名及秘書一名。

第十三條——理事會為執行機構，理事會由單數成員組成，設理事長一名，副理事長一名，理事一或三名，職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告本會事務及財務；
4. 向會員大會建議認可新會員，並接納名譽會員和普通會員；
5. 決定會員的接納或除名。

第十四條——監事會由單數成員組成，設監事長一名，副監事長一名，委員一或三名，職權如下：

1. 監督會員遵守本會章程和內部規則；
2. 監督會員大會及理事會決議的執行情況；
3. 審查本會賬目，核對本會財產。

第十五條——會員大會主席團、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任，不限次數。

### 第四章 經費

第十六條——本會經費來源：

1. 會費；
2. 個人或法人贊助。

### 第五章 章程修改

第十七條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須出席會員大會四分之三以上會員贊成票方能修改。

### 第六章 解散的決定

第十八條——如需解散本會，須會員大會全體會員四分之三以上贊成票，方能成立。

### 第七章 附則

第十九條——本會章程的解釋權屬會員大會，如有修訂須由會員大會討論通過修訂。

第二十條——本章程所未規範者，一概依從澳門現行法律。

第二十一條——本會會徽如下：



二零一七年十一月九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,104.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

### 澳門土木工程實驗室

#### 會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條所述，茲通知各會員

於2017年12月6日（星期三）上午10時30分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總辦事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第1點：審查及批准2018年活動計劃及財政預算；

第2點：臨時動議。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第18條第2款所述，將於半小時後，即上午11時正召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，二零一七年十一月十五日

董事局

區秉光

劉永誠

譚立武

### LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU – LECM

#### Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau – LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Av. Wai Long, n.º 185, Taipa, Macau, pelas 10,30 horas do dia 6 de Dezembro de 2017, quarta-feira, com a seguinte ordem de trabalhos:

*Ponto um:* Discussão e Votação do Plano de Actividades e Orçamento para 2018.

*Ponto dois:* Sugestão temporária.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11,00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 15 de Novembro de 2017. —  
A Direcção — Ao Peng Kong — Lau Veng Seng — Tam Lap Mou.

(是項刊登費用為 \$744.00)  
(Custo desta publicação \$ 744,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$165.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$165,00